Carrera®

DIGITAL 132

30131 F1 CHAMPIONSHIP
30134 TOURING CAR MASTERS

D **Montage- und Betriebsanleitung**

GB USA **Assembly and Operating Instructions**

F **Instructions de montage et d'utilisation**

E **Instrucciones de uso y montaje**

P **Instruções de montagem e modo de utilização**

Technische und designbedingte Änderungen vorbehalten · Subject to technical and design-related changes
Sous réserve de modifications techniques ou de design · Se reserva el derecho de efectuar
modificaciones técnicas y relacionadas con el diseño · Reservados os direitos de alterações técnicas e no design

Carrera®

Stadlbauer Marketing + Vertrieb Ges.m.b.H. · Magazinstraße 4 · 5027 Salzburg · Austria
www.carrera-toys.com · www.carreraclub.com

D GB USA F E P

7.80.12.12.00 03/2008

Willkommen!

D

Herzlich Willkommen im Team Carrera!
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zum Aufbau und Bedienung Ihrer Carrera DIGITAL 132 Rennbahn.
Lesen Sie bitte diese sorgfältig durch und bewahren Sie sie anschließend auf.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler oder die Carrera Service Hotline +49 911 7099-145
oder besuchen unsere Webseiten
www.carrera-toys.com
www.carreraclub.com

Bitte überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden. Die Verpackung enthält wichtige Informationen und sollte ebenfalls aufbewahrt werden.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrer neuen Carrera DIGITAL 132 Bahn.

Welcome!

GB **USA**

Welcome to the Team Carrera!
These operating instructions contain important information regarding the assembly and operation of your Carrera DIGITAL 132 racetrack. Please read them carefully and keep them in a safe place afterwards. If you have any queries, please contact a specialist dealer or the Carrera service hotline
+49 911 7099-145
or visit our websites
www.carrera-toys.com
www.carreraclub.com

Please check the contents for completeness and possible transport damage. The packaging contains important information and should also be retained.

We hope you will derive a lot of pleasure from your new Carrera DIGITAL 132 track.

Bienvenue!

F

Soyez les bienvenus au sein de l'équipe Carrera! Ce mode d'emploi contient des informations importantes concernant l'-assemblage et l'emploi de votre piste Carrera DIGITAL 132. Veuillez le lire attentivement et le conserver ensuite précieusement. Si vous souhaitez poser des questions, veuillez vous adresser à un commerçant spécialisé ou à la hotline Carrera Service
+49 911 7099-145 ou rendez-vous sur notres sites Internet
www.carrera-toys.com
www.carreraclub.com

Veuillez vérifier si la livraison est complète et s'il y a d'éventuelles détériorations dues au transport. L'emballage contient des informations importantes et doit également être conservé.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau circuit électrique Carrera DIGITAL 132.

¡Bienvenido!

E

¡Bienvenido al equipo Carrera!
Las presentes instrucciones contienen datos importantes para el montaje y el manejo de su circuito Carrera DIGITAL 132. Lea las instrucciones atentamente y guárdelas para consultas posteriores. Si tiene alguna pregunta, diríjase a un comercio especializado o bien al teléfono directo de Carrera +49 911 7099-145 o acuda a nuestras paginas web
www.carrera-toys.com
www.carreraclub.com

Verifique el contenido de la caja y asegúrese de que el producto no tenga desperfectos debidos al transporte. Le recomendamos guardar la caja, porque contiene información importante.

Deseamos que disfrute al máximo con su nuevo circuito Carrera DIGITAL 132 de Carrera.

Bem-vindo!

P

Cordialmente bem-vindo à equipe Carrera!
O manual de instruções contém importantes informações para a montagem e manejo da sua pista de corrida Carrera DIGITAL 132. Leia-o cuidadosamente, sff., e guarde-o, a seguir. No caso de questões, dirija-se, sff., a um revendedor especiali-zado ou ao serviço de assistência técnica Carrera, Hotline
+49 911 7099-145 ou visite o nosso sítios web,
www.carrera-toys.com
www.carreraclub.com

Verifique, sff., o conteúdo quanto à integralidade e eventuais avarias de transporte. A embalagem contém importantes informações e deverá ser guardada da mesma forma.

Desejamos muito divertimento com a sua nova pista Carrera DIGITAL 132.

Inhaltsverzeichnis

D

Inhaltsverzeichnis:

Verpackungsinhalt....4/6
Streckenlayout....5/7
Wichtiger Hinweis....8
Aufbauanleitung....9
Leitplanken und Stützen....10
Elektrischer Anschluss....11
Fahrzeugbauteile....12
Startvorbereitung....13
Startvorbereitung u. Weichenfunktion...14
Rennmodi....15
Lichtfunktion an/aus
Spielbetrieb mit bis zu 6 Fahrzeugen....16
Codierung/Decodierung der Fahrzeuge
auf entsprechenden Handregler....17
Autonomous Car Funktion....18
Pace Car Funktion....19
Einstellung Grundgeschwindigkeit....20
Einstellung Bremswirkung....21
Einstellung Tankinhalt....22
Wechsel DIGITAL 132 - PRO-X
Fahrzeugprogrammierung von
DIGITAL 132 auf Evolution (analog)....23
Austausch von
Doppelschleifern und Leitkiel....24
Wechsel
Hinterachse/Motor/Motorblock....25
Sicherheitshinweise....26
Wartung und Pflege....28
Fehlerbeseitigung....29
Technische Daten....30
Wireless....31
Zubehörübersicht....32
DIGITAL 132 Fahrzeuge....35

Table of contents

GB **USA**

Table of contents:

Contents of package....4/6
Racetrack layout....5/7
Important information....8
Assembly instructions....9
Guard Rails and Supports....10
Electrical connection....11
Car components....12
Preparation of start....13
Preparation of start and points function..14
Race modes....15
Light function on/off
Playing with up to 6 cars....16
Coding/decoding of the cars
to the according speed controller....17
Autonomous Car function....18
Pace Car function....19
Setting basic speed....20
Setting braking effect....21
Setting fuel tank capacity....22
Change DIGITAL 132 - PRO-X
Car programming from DIGITAL 132
to Evolution (analogue)....23
Replacement of double sliding
contact and guide keel....24
Changing the rear axle/
engine/engine block....25
Safety instructions....26
Maintenance and care....28
Troubleshooting....29
Technical specifications....30
Wireless....31
Summary of accessories....32
DIGITAL 132 Cars....35

Table des matières

F

Table des matières:

Contenu du carton....4/6
Maquette du parcours....5/7
Important....8
Instructions d'assemblage....9
Barrières de sécurité et supports....10
Raccordement électrique....11
Composantes des voitures....12
Préparation pour le départ....13
Préparation pour le départ et fonction-
nement du changement de voie....14
Modes de courses....15
Marche /Arrêt de la fonction d'éclairage
Mode jeu pour jusqu'à 6 voitures....16
Codage / Décodage des voitures sur
le régulateur manuel correspondant....17
Fonction de voiture autonome....18
Fonction de voiture pilote....19
Paramétrage de la vitesse de base....20
Paramétrage de l'effet de freinage....21
Paramétrage du contenu du réservoir..22
Changement DIGITAL 132 - PRO-X
Programmation de la voiture de
DIGITAL 132 à Evolution (analogique)...23
Remplacement de pièces détachée....24
Remplacement de l'essieu arrière /
du moteur / du bloc moteur....25
Instructions de sécurité....26
Maintenance et entretien....28
Élimination des défauts....29
Caractéristiques techniques....30
Wireless....31
Vue d'ensemble sur les accessoires....32
DIGITAL 132 Voitures....35

Contenido

E

Contenido:

Contenido de la caja....4/6
Plano del recorrido....5/7
Aviso importante....8
Instrucciones de montaje....9
Vallas protectoras y soportes....10
Conexión eléctrica....11
Piezas de construcción de vehículos....12
Preparación de la salida....13
Preparación de la salida y
funcionamiento de las agujas....14
Tipos de carreras....15
Función luminosa Con/Des
Carreras con hasta 6 vehículos....16
Codificación/descodificación de los vehículos
en el regulador manual correspondiente..17
Función Autonomous Car....18
Función de Pace Car....19
Ajuste de la velocidad básica....20
Ajuste del efecto de frenado....21
Ajuste del contenido del depósito....22
Cambio DIGITAL 132 - PRO-X
Programación de coche de DIGITAL 132
a Evolution (análogo)....23
Cambio del cursor doble y
la quilla de conducción....24
Cambio de eje trasero/
motor/bloque de motor....25
Advertencias de seguridad....26
Mantenimiento....28
Solución de fallos....29
Datos técnicos....30
Wireless....31
Accesorios....32
DIGITAL 132 Vehículos....35

Índice

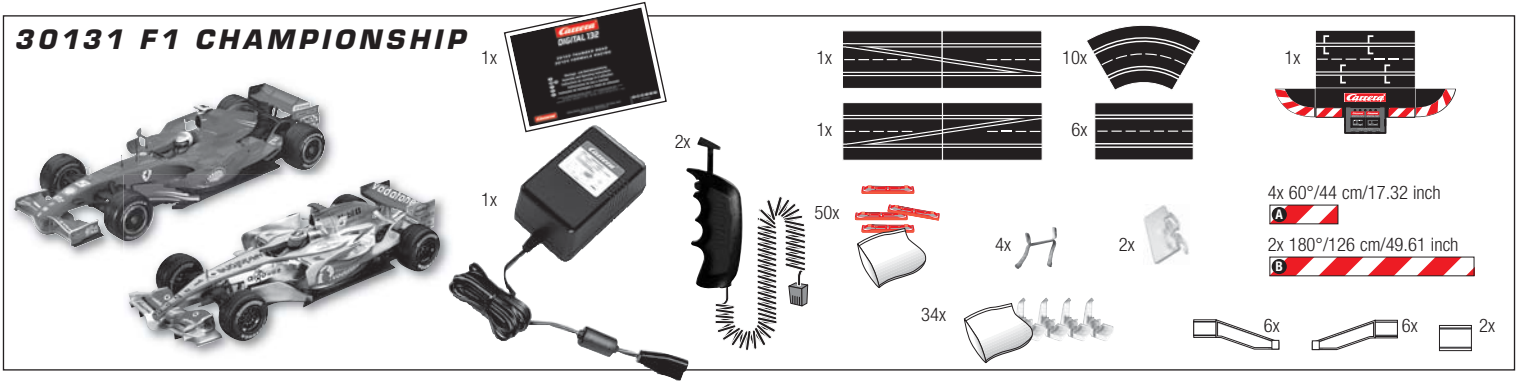
P

Índice:

Conteúdo da embalagem....4/6
Layout do percurso....5/7
Nota importante....8
Instrução de montagem....9
Guarda lateral e apoios....10
Conexão eléctrica....11
Componentes dos veículos....12
Preparação para a largada....13
Preparação para a largada
e função de desvio....14
Modos de corridas....15
Ligar/desligar a função de luz
Funcionamento com até 6 veículos....16
Codificação/decodificação dos veículos
no respectivo regulador manual....17
Função Autonomus Car....18
Função Pace Car....19
Ajuste da velocidade básica....20
Ajuste do travão....21
Ajuste do combustível....22
Mudança DIGITAL 132 - PRO-X
Programação de veículos de
DIGITAL 132 para Evolution (analógico) 23
Troca da escova dupla na quilha mestra..24
Mudança Eixo traseiro/
Motor/Bloco do motor....25
Avisos de segurança....26
Manutenção e conservação....28
Eliminação de falhas....29
Dados técnicos....30
Wireless....31
Panorámica dos acessórios....32
DIGITAL 132 Veículos....35

Verpackungsinhalt	Contents of package	Contenu du carton	Contenido de la caja	Conteúdo da embalagem

30131 F1 CHAMPIONSHIP



D

1 Ferrari F2007 „No.5“
1 McLaren-Mercedes MP4-22 Livery 2008
6 Standardgeraden
1 Anschlussschiene mit Black Box
2 DIGITAL 132 Weichen (4 Schienenteile)
10 Kurven 1/60°
2 mechanische Geschwindigkeitsregler
1 Transformator
Leitplanken
Ersatzschleifer
Bedienungsanleitung
Bahnstückverriegelungen

Streckenlänge: 6,9 m
Aufbaumaße: 321 x 109 cm

GB USA

1 Ferrari F2007 „No.5“
1 McLaren-Mercedes MP4-22 Livery 2008
6 Standard straights
1 Connecting track with Black Box
2 DIGITAL 132 lane change sections (4 track sections)
10 Curves 1/60°
2 Mechanical speed controllers
1 Transformer
Guardrails
Replacement contacts
Instructions
Track section interlocks

Track length: 6,9 m/22.62 ft.
Dimensions when assembled: 321 x 109 cm/10.53 x 3.58 ft.

F

1 Ferrari F2007 „No.5“
1 McLaren-Mercedes MP4-22 Livery 2008
6 Droites standard
1 Voie de raccordement au Black Box
2 Changements de voie DIGITAL 132 (4 tronçons de rail)
10 Virages 1/60°
2 Régulateurs de vitesse mécaniques
1 Transformateur
Glissières de sécurité
Tresse de rechange
Mode d'emploi
Verrouillages

Longueur de parcours: 6,9 m
Encombrement: 321 x 109 cm

E

1 Ferrari F2007 „No.5“
1 McLaren-Mercedes MP4-22 Livery 2008
6 Rectas estándar
1 Vía de conexión con Black Box
2 Agujas DIGITAL 132 (4 piezas de carril)
10 Curvas 1/60°
2 Reguladores de velocidad mecánicos
1 Transformador
Vallas protectoras
Trencilla de recambio
Instrucciones de uso
Cierres de trayectos de vía

Longitud de la pista: 6,9 m
Dimensiones: 321 x 109 cm

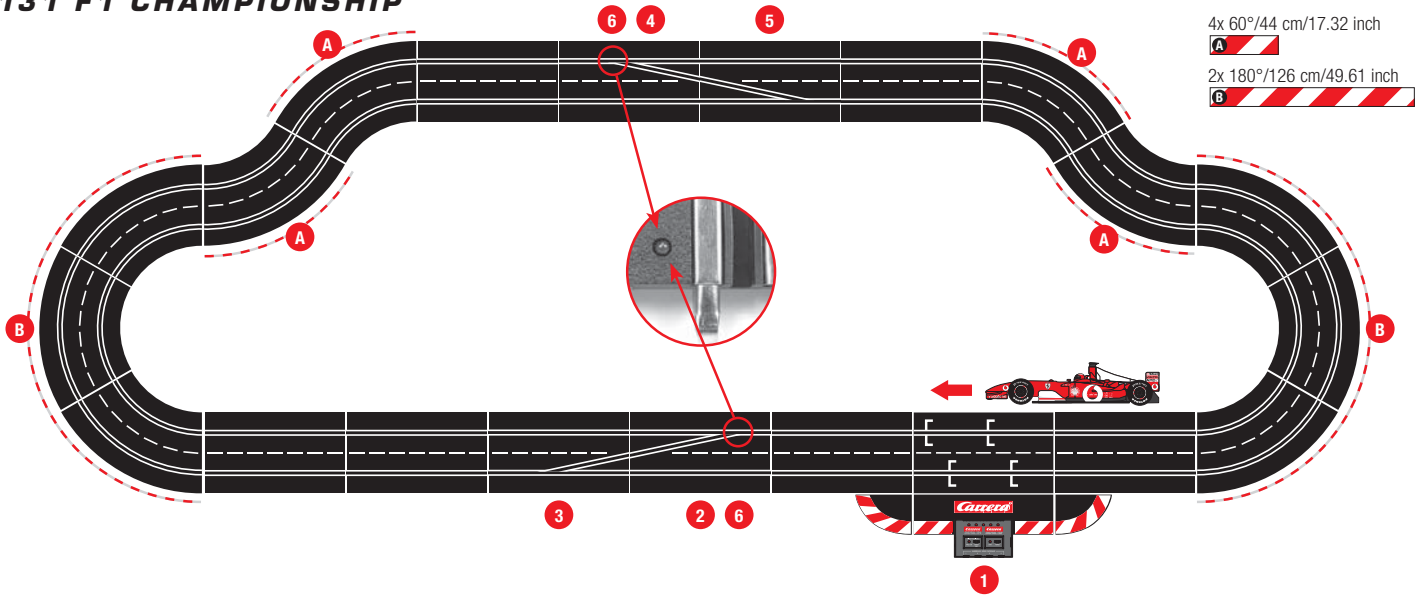
P

1 Ferrari F2007 „No.5“
1 McLaren-Mercedes MP4-22 Livery 2008
6 Rectas standard
1 Friso de conexão c. o Black Box
2 DIGITAL 132 desvios (4 secções de carril)
10 Curvas 1/60°
2 Reguladores de velocidade mecanicos
1 Transformador
Guardas de segurança
Escovas de contacto suplementares
Instruções de serviço
Travamentos de peças de pista

Comprimento do percurso: 6,9 m
Dimensões de montagem: 321 x 109 cm

Streckenlayout	Racetrack layout	Maquette du parcours	Plano del recorrido	Layout do percurso

30131 F1 CHAMPIONSHIP



D

1. Anschlussschiene + Black Box
2. Weiche Eingang links
3. Weiche Ausgang links
4. Weiche Eingang rechts
5. Weiche Ausgang rechts
6. Infrarotempfänger:
   Auf der Weiche die als Eingangsschiene fungiert **MUSS** sich der Infrarotempfänger (dunkle Diode) befinden.

GB USA

1. Connecting track + Black Box
2. Lane change section left input
3. Lane change section left output
4. Lane change section right input
5. Lane change section right output
6. Infrared sensor:
   The infrared sensor **MUST** be located on the switch that functions as the entry rail (dark diode).

F

1. Rail de raccordement + Black Box
2. Changement de voie Entrée à gauche
3. Changement de voie Sortie à gauche
4. Changement de voie Entrée à droite
5. Changement de voie Sortie à droite
6. Récepteur à infrarouges :
   Le récepteur à infrarouges (diode foncée) **DOIT** être placé sur le changement de voie utilisé comme rail d'entrée.

E

1. Vía de conexión + Black Box
2. Aguja entrada izquierda
3. Aguja salida izquierda
4. Aguja entrada derecha
5. Aguja salida derecha
6. Receptor infrarrojo:
   En la aguja que actúa como carril de entrada **DEBE** encontrarse el receptor infrarrojo (diodo oscuro).

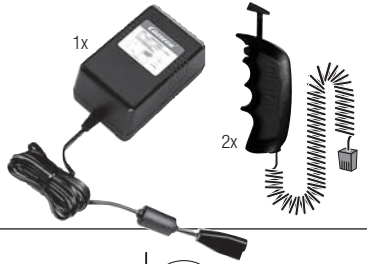
P

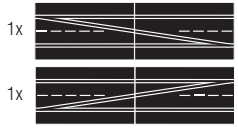
1. Friso de conexão + Black Box
2. Desvio entrada à esquerda
3. Desvio saida à esquerda
4. Desvio entrada à direita
5. Desvio saida à direita
6. Receptor infravermelho:
   O receptor infravermelho (díodo escuro) **TEM DE** se encontrar no desvio empregado com entrada.

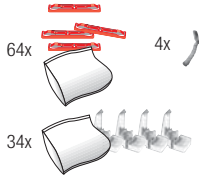
Verpackungsinhalt	Contents of package	Contenu du carton	Contenido de la caja	Conteúdo da embalagem

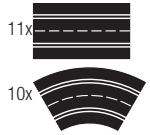
30134 TOURING CAR MASTERS

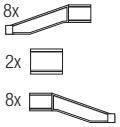
© www.motorsportpressebild.de

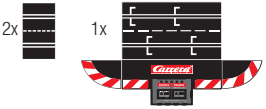


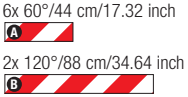












D

1 AMG-Mercedes C-DTM 2007 Livery 2008
1 Audi A4 DTM 2008
11 Standardgeraden
2 1/3 Geraden
1 Anschlussschiene mit Black Box
2 DIGITAL 132 Weichen (4 Schienenteile)
10 Kurven 1/60°
2 mechanische Geschwindigkeitsregler
1 Transformator
Leitplanken
Ersatzschleifer
Bedienungsanleitung
Randstreifenabschlussstücke
Bahnstückverriegelungen

Streckenlänge: 8,9 m
Aufbaumaße: 384 x 169 cm

GB USA

1 AMG-Mercedes C-DTM 2007 Livery 2008
1 Audi A4 DTM 2008
11 Standard straights
2 1/3 Straights
1 Connecting track with Black Box
2 DIGITAL 132 lane change sections (4 track sections)
10 Curves 1/60°
2 Mechanical speed controllers
1 Transformer
Guardrails
Replacement contacts
Instructions
Verge border sections
Track section interlocks

Track length: 8,9 m/29.2 ft.
Dimensions when assembled: 384 x 169 cm/12.6 x 5.54 ft.

F

1 AMG-Mercedes C-DTM 2007 Livery 2008
1 Audi A4 DTM 2008
11 Droites standard
2 1/3 Droites
1 Voie de raccordement au Black Box
2 Changements de voie DIGITAL 132 (4 tronçons de rail)
10 Virages 1/60°
2 Régulateurs de vitesse mécaniques
1 Transformateur
Glissières de sécurité
Tresse de rechange
Mode d'emploi
Pièces d'accotement
Verrouillages

Longueur de parcours: 8,9 m
Encombrement: 384 x 169 cm

E

1 AMG-Mercedes C-DTM 2007 Livery 2008
1 Audi A4 DTM 2008
11 Rectas estándar
2 1/3 Rectas
1 Vía de conexión con Black Box
2 Agujas DIGITAL 132 (4 piezas de carril)
10 Curvas 1/60°
2 Reguladores de velocidad mecánicos
1 Transformador
Vallas protectoras
Trencilla de recambio
Instrucciones de uso
Piezas finales de los bordes laterales
Cierres de trayectos de vía

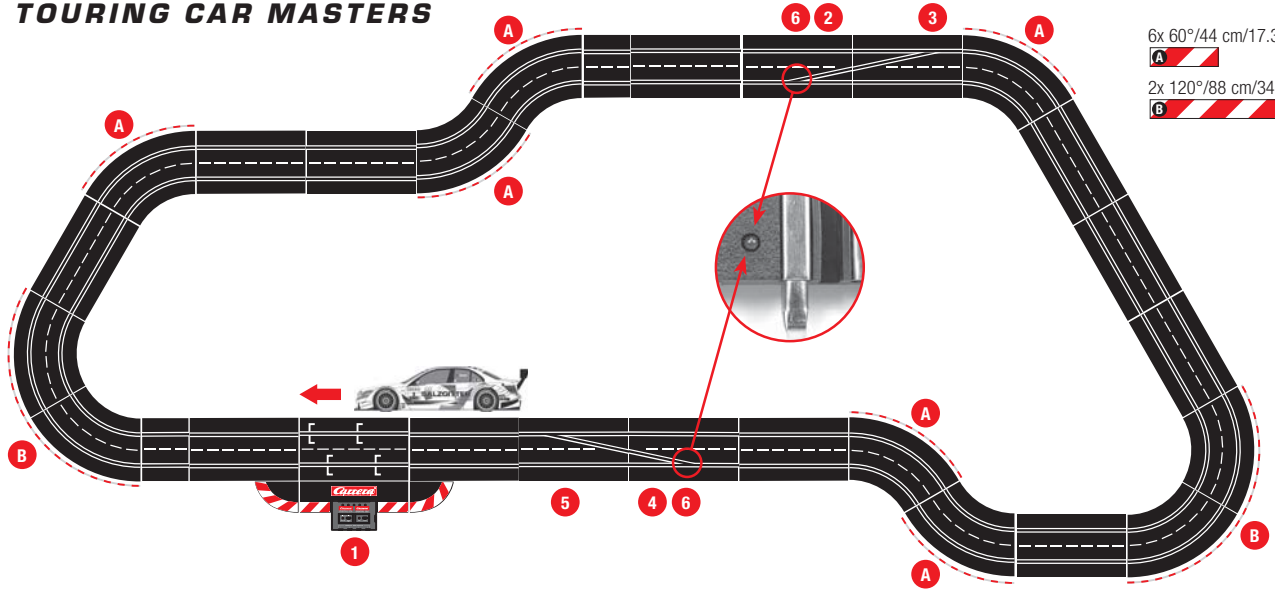
Longitud de la pista: 8,9 m
Dimensiones: 384 x 169 cm

P

1 AMG-Mercedes C-DTM 2007 Livery 2008
1 Audi A4 DTM 2008
11 Rectas standard
2 1/3 Rectas
1 Friso de conexão c. o Black Box
2 DIGITAL 132 desvios (4 secções de carril)
10 Curvas 1/60°
2 Reguladores mecânicos de velocidade
1 Transformador
Guardas de segurança
Escovas de contacto suplementares
Instruções de serviço
Peças de fechamento de frisos de borda
Travamentos de peças de pista

Comprimento do percurso: 8,9 m
Dimensões de montagem: 384 x 169 cm

30134 TOURING CAR MASTERS



D

1. Anschlussschiene + Black Box
2. Weiche Eingang links
3. Weiche Ausgang links
4. Weiche Eingang rechts
5. Weiche Ausgang rechts
6. Infrarotempfänger:
   Auf der Weiche die als Eingangsschiene fungiert **MUSS** sich der Infrarotempfänger (dunkle Diode) befinden.

GB USA

1. Connecting track + Black Box
2. Lane change section left input
3. Lane change section left output
4. Lane change section right input
5. Lane change section right output
6. Infrared sensor:
   The infrared sensor **MUST** be located on the switch that functions as the entry rail (dark diode).

F

1. Rail de raccordement + Black Box
2. Changement de voie Entrée à gauche
3. Changement de voie Sortie à gauche
4. Changement de voie Entrée à droite
5. Changement de voie Sortie à droite
6. Récepteur à infrarouges :
   Le récepteur à infrarouges (diode foncée) **DOIT** être placé sur le changement de voie utilisé comme rail d'entrée.

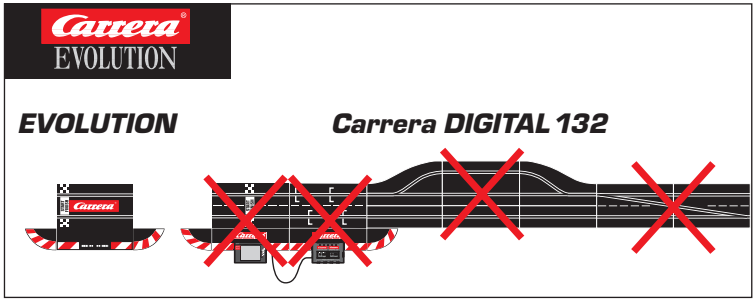
E

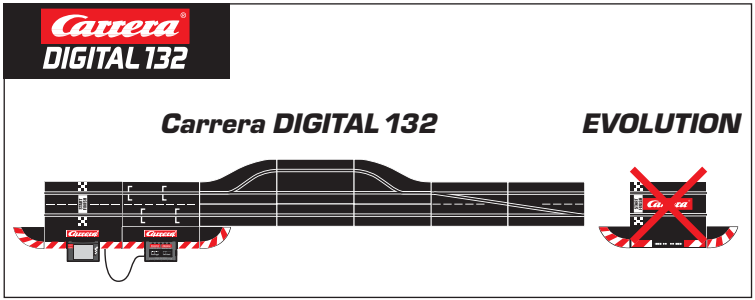
1. Vía de conexión + Black Box
2. Aguja entrada izquierda
3. Aguja salida izquierda
4. Aguja entrada derecha
5. Aguja salida derecha
6. Receptor infrarrojo:
   En la aguja que actúa como carril de entrada **DEBE** encontrarse el receptor infrarrojo (diodo oscuro).

P

1. Friso de conexão + Black Box
2. Desvio entrada à esquerda
3. Desvio saida à esquerda
4. Desvio entrada à direita
5. Desvio saida à direita
6. Receptor infravermelho:
   O receptor infravermelho (díodo escuro) **TEM DE** se encontrar no desvio empregado com entrada.

Wichtiger Hinweis	Important Information	Important	Aviso importante	Nota importante





D

Bitte beachten Sie, dass es sich bei Evolution (analoges System) und Carrera DIGITAL 132 (digitales System) um zwei separate und komplett eigenständige Systeme handelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, beide Systeme beim Aufbau der Bahn zu trennen, d.h. es darf sich keine Anschlussschiene von Evolution mit der Anschlussschiene inkl. Black Box von Carrera DIGITAL 132 in einer Strecke befinden. Auch dann nicht, wenn nur eine der beiden Anschlussschienen (Evolution Anschlussschiene oder Carrera DIGITAL 132 Anschlussschiene inkl. Black Box) an die Stromversorgung angeschlossen ist. Desweiteren dürfen auch alle weiteren Komponenten von Carrera DIGITAL 132 (Weichen, Elektronischer Rundenzähler, Pit Stop) nicht in eine Evolution Bahn eingebaut werden, d.h. analog bespielt werden. Bei Nichtbeachtung obiger Angaben ist es nicht auszuschließen, dass die Carrera DIGITAL 132 Komponenten zerstört werden. In diesem Fall kann kein Garantieanspruch geltend gemacht werden.

GB **USA**

Please note that Evolution (analog system) and Carrera DIGITAL 132 (digital system) involve two separate and completely independent systems. We hereby expressly indicate that both systems must be kept separate when setting up the track, i.e. no connecting rail from Evolution may be used together with the connecting rail and Black Box of the Carrera DIGITAL 132, even if only one of the two connecting rails (Evolution connecting rail or Carrera DIGITAL 132 connecting rail and Black Box) is attached to the current supply. Furthermore, no other Carrera DIGITAL 132 components (switches, electronic lap counter, pit stop) may be built into an Evolution course, i.e. via analog operation.
Non-compliance with the above information may result in damage or destruction of the respective Carrera DIGITAL 132 components. In this case no warranty may be claimed.

F

N'oubliez pas que les modèles Evolution (système analogique) et Carrera DIGITAL 132 (système numérique) constituent deux systèmes distincts entièrement autonomes. Nous vous recommandons expressément de séparer les deux systèmes lors de l'assemblage du circuit. En d'autres termes, un rail de contact du modèle Evolution ne doit jamais se trouver avec le rail de contact du modèle Carrera DIGITAL 132, Black Box comprise) sur un même circuit. Et ce même si seul l'un des deux rails de contact (le rail de contact Evolution ou le rail de contact Carrera DIGITAL 132, Black Box comprise) est raccordé à l'alimentation électrique.
En outre, aucun des autres composants du modèle Carrera DIGITAL 132 (aiguillages, compte-tours électronique, pit stop) ne doit non plus être inséré dans un circuit Evolution, c'est-à-dire fonctionner en analogique. Le non-respect des mesures de sécurité cidessus peut entraîner une destruction des composants Carrera DIGITAL 132, auquel cas toute prétention à une prestation de garantie est exclue.

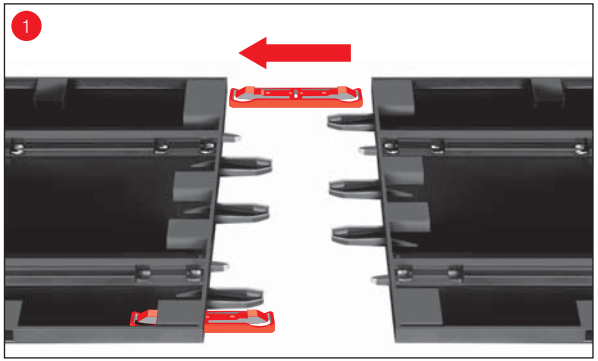
E

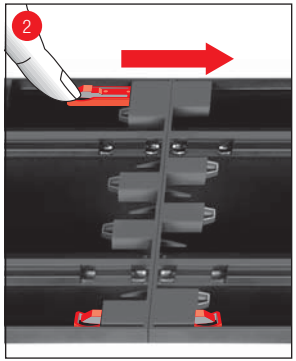
Tenga en cuenta que Evolution (sistema analógico) y Carrera DIGITAL 132 (sistema digital) son dos sistemas separados y completamente independientes. Advertimos expresamente que ambos sistemas deben separarse al montar la pista. Es decir que no debe haber carril de conexión de Evolution con carril de conexión incl. Black Box de Carrera DIGITAL 132 en un solo trayecto. Ni siquiera, si sólo uno de los dos carriles de conexión (carril de conexión Evolution o carril de conexión Carrera DIGITAL 132 incl. Black Box) estuviera conectado a la red de corriente. Los demás componentes de Carrera DIGITAL 132 (agujas de cambio, cuentavueltas electrónico, pit stop) tampoco deben ser montados en una pista del tipo Evolution, es decir analógica.
Si no se respetan estas advertencias puede ser que los componentes Carrera DIGITAL 132 sean destruidos, en cuyo caso ya no podrá reclamarse derecho de garantía alguno.

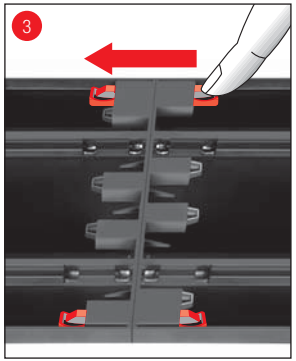
P

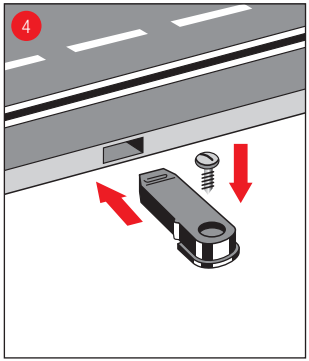
Queira observar que os sistemas Evolution (analógico) e Carrera DIGITAL 132 (digital) são dois sistemas diferentes e totalmente independentes. Alertamos para o facto de que ambos os sistemas têm de ser separados na montagem da pista. Isso significa que não pode ser colocado um carril de ligação do sistema Evolution em um trecho com carris de ligação (inclusive Black Box) do sistema Carrera DIGITAL 132. Isso vale também para o caso de somente um dos dois carris (Evolution ou Carrera DIGITAL 132 com Black Box) ser ligado à alimentação de corrente. Além disso, todos os demais componentes Carrera DIGITAL 132 (desvios, contador electrónico de voltas, Pit Stop) não podem ser monta dos em uma pista Evolution, ou seja, eles não podem ser utilizados de forma analógica. Caso as informações aqui apresentadas não sejam respeitas, pode ocorrer de componentes Carrera DIGITAL 132 serem danificados. Neste caso, serão perdidos os direitos à arantia.

Aufbauanleitung	Assembly instructions	Instructions d'assemblage	Instrucciones de montaje	Instrução de montagem









D

1+2+3 Vor dem Aufbau Verbindungsclips wie in Abb. 1 beschrieben in die Schiene stecken. Schienen auf einer ebenen Unterlage zusammenstecken. Verbindungsclips gem. Abb. 2 bis zum hörbaren Einrasten in Pfeilrichtung bewegen. Verbindungsclip kann auch nachträglich eingesteckt werden. Das Lösen der Verbindungsclips ist in beide Richtungen durch einfaches Herunterdrücken der Klemmnase möglich (siehe Abb. 3).

4 **Befestigung:** Zur Befestigung der Bahnstücke auf einer Platte werden die Bahnstückbefestigungen (Art.Nr. 85209) verwendet (nicht in der Packung enthalten).

Hinweis:
Teppichboden ist keine geeignete Aufbauunterlage wegen statischer Aufladung, Fusselbildung und leichter Entflammbarkeit.

GB USA

1+2+3 Before assembling please insert the connecting clips in the track as shown in figure 1. Stick tracks together on a flat base. Move the connecting clips according to figure 2 in direction of the arrow until they audibly snap in. The connecting clip may also be inserted later. The connecting clips can be removed into both directions by simply pressing down the clamped nose (see fig. 3).

4 **Fastening:** To fasten the track sections on a board, it is necessary to use the track section fasteners (Item no. 85209, not contained in the package).

Note:
Carpeting is not a suitable foundation on which to build the track because of static charging, formation of fluff and ready inflammability.

F

1+2+3 Avant l'assemblage, insérez les clips de raccordement dans les rails, comme indiqué à la Figure 1. Assemblez les rails sur une surface d'appui bien plane. Déplacez les clips de raccordement dans le sens de la flèche, comme indiqué à la Figure 2, jusqu'à ce que vous entendiez le clic de fixation. Le clip de raccordement peut également être inséré ultérieurement. Le clip de raccordement peut se détacher dans les deux sens, en appuyant tout simplement sur l'ergot de blocage (voir Fig. 3).

4 **Fixation:** Pour fixer les éléments du circuit sur un panneau, il faut utiliser les fixations à éléments (N° d'art. 85209, ne sont pas contenues dans le carton).

Remarque:
La moquette n'est pas une base de montage appropriée, car elle se charge électrostatiquement, il s'y forme des peluches et elle est très inflammable.

E

1+2+3 Antes del montaje, los clips de unión deben insertarse en el carril tal como se muestra en la figura 1. Unir los carriles sobre una base plana. Desplazar los clips de unión, tal como se muestra en la figura 2, en dirección de la flecha hasta que encajen audiblemente. El clip de unión también puede insertarse posteriormente. Puede soltar los clips de unión en ambas direcciones apretando sencillamente el saliente de sujeción (véase la fig. 3).

4 **Fijación:** Para fijar las vías en una placa de asiento, se utilizarán los fijadores correspondientes (Art. nº 85209, no forman parte del contenido).

Nota:
Debido a la carga estática, la formación de pelusa, así como el peligro de inflamación, recomendamos no montar el circuito encima de la moqueta.

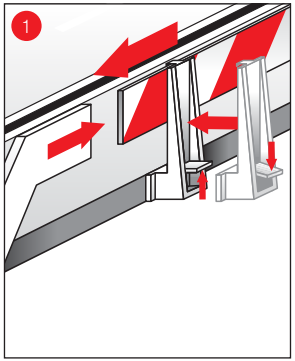
P

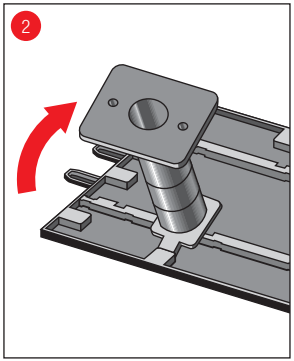
1+2+3 Antes da montagem, encaixar os clips de junção como mostrado na fig. 1. Encaixar os carris sobre uma superfície plana. Mover os clips de junção no sentido da seta, até que se escute o encaixe, conforme mostrado na fig. 2. O clip de junção pode ser encaixado também posteriormente. É possível soltar os clips de junção em ambas as direcções, bastando premer para baixo o botão de fixação (vide fig. 3).

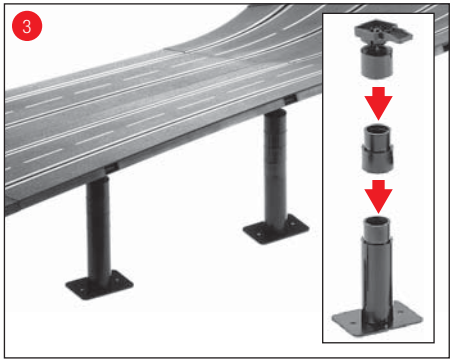
4 **Fixação:** Para a fixação das peças de pista sobre uma placa serão utilizados os fixadores de peças de pista (Art. nº 85209, não incluidos na embalagem).

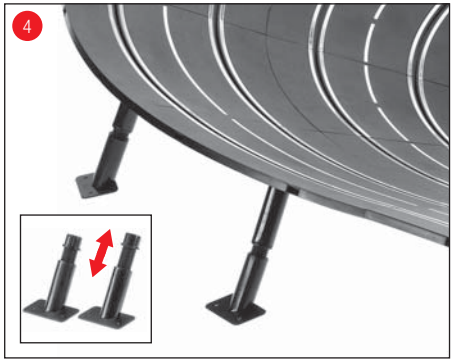
Aviso:
Tapetes não são suportes adequados para a montagem devido à electricidade estática, formação de fiapos e fácil inflamabilidade.

Leitplanken und Stützen	Guard Rails and Supports	Barrières de sécurité et supports	Vallas protectoras y soportes	Guarda lateral e apoios









D

1 Leitplanken: Das Anbringen der Leitplanken-Halterungen erfolgt durch Hochkippen auf die Fahrbahnkante.

2 + 3 Abstützen von Hochstrecken: Die Kugelgelenkköpfe mit den Einsteckzapfen in die dafür vorgesehenen eckigen Aufnahmen auf der Bahnunterseite einschieben. Durch Zwischenstücke können die Stützen erhöht werden.
Anschrauben der Stützenfüße ist möglich (Schrauben nicht enthalten).

4 Abstützen von Steilkurven: Für das Abstützen der Steilkurven sind Schrägstützen in entsprechender Länge vorhanden. Die nicht höhenverstellbaren Stützen für Kurvenein- und -ausgang nutzen. Die Köpfe der Stützen in die dafür vorgesehenen runden Aufnahmen auf der Bahnunterseite stecken.

GB USA

1 Guard rails: Guard rail mounts are fitted by tilting them upwards onto the verge of the track.

2 + 3 Supporting raised sections: The shank of the ball pivot is to be inserted into the square slots provided on the underside of the track. The supports can be made higher by using the extensions. The pedestal of the supports can be screwed to a base if required (screws not included).

4 Supporting steep curves: Slanting supports of the right height are provided to support steep curves. Fix the nonadjustable supports at the beginning and end of the curves. Insert the heads of the supports in the round slots of the underside of the track.

F

1 Glissières de sécurité: les supports des glissières de sécurité seront installés en les montant par bascule sur les bords de la piste.

2 + 3 Support de passages surélevés: Glisser les pivots des têtes à rotule dans les logements rectangulaires existants sur la face inférieure de la piste. La hauteur des supports peut être augmentée par des pièces intercalaires. Les pieds des supports peuvent être vissés (vis non fournies).

4 Support de virages relevés: Pour renforcer les virages relevés, il y a des supports inclinés de longueur adéquate. Poser les supports fixes à l'entrée et à la sortie du virage. Emboîter les têtes des supports dans les emplacements ronds existants sur la face inférieure de la piste.

E

1 Vallas de protección: Los soportes de las vallas de protección se colocarán, inclinándolos hacia el borde de la vía.

2 + 3 Apoyo de secciones elevadas: Hacer encajar las cabezas de rótula con los pivotes en los dispositivos receptores angulares de la parte inferior de la pista. Se puede aumentar la altura poniéndo piezas intermedias. Los pies apoyo son fijables en una plataforma. (Los tornillos para esto non están incluidos.)

4 Apoyo de las curvas de pendiente: Para apoyar las curvas de pediente el juego contiene soportes oblicuos de la longitud correspondiente. Introducir los apoyos no ajustables en altura para la entrada y salida de la curva. Encaje las cabezas de los soportes en los dispositivos receptores redondos de la parte inferior de la pista.

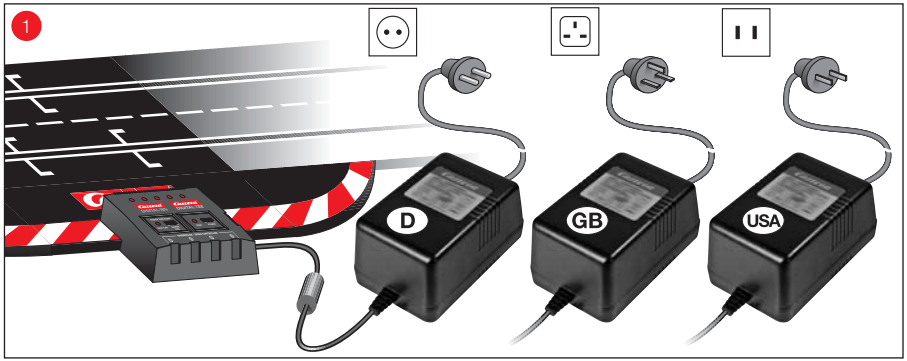
P

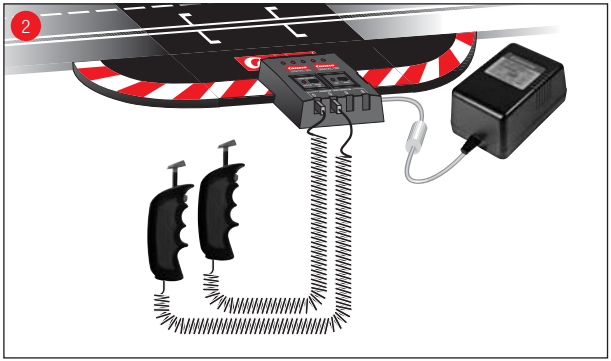
1 Guardas de segurança: A colocação dos suportes das guardas de segurança ocorre por basculamento para cima sobre o canto da pista.

2 + 3 Apoiar pistas elevadas: Introduzir os cabeçotes de articulação em esfera com batoque de introdução nas admissões rectangulares na parte inferior da pista. As peças intermediárias podem ser elevadas com apoios. é possível aparafusar os pés de apoio (os parafusos não são incluidos).

4 Apoiar cuvas inclinadas: Para o apoio de cuvas inclinadas, estão à disposição, apoios perpendiculares de respectivo comprimento. Introduzir os apoios de altura ajustável para a entrada e saída das curvas. Itroduzir os cabeçotes dos apoios nas admissões redondas na parte inferior da pista.

Elektrischer Anschluss	Electrical connection	Raccordement électrique	Conexión eléctrica	Conexão eléctrica





D

1 Schließen Sie den Trafostecker an die Black Box an
2 Schließen Sie die mitgelieferten Handregler an die Black Box an

Hinweis: Zur Vermeidung von Kurzschlüssen und Stromschlägen darf das Spielzeug nicht mit fremden elektrischen Geräten, Steckern, Kabeln oder sonstigen spielzeugfremden Gegenständen verbunden werden. Die Carrera DIGITAL 132 Autorennbahn funktioniert nur einwandfrei mit einem original Carrera DIGITAL 132 Transformator.

Die PC Schnittstelle (PC Unit) darf nur in Verbindung mit der original Carrera PC Unit betrieben werden.

GB USA

1 Connect the transformer plug with the Black Box
2 Connect the enclosed speed controllers to the Black Box

Note: To avoid short-circuits and electrocution, the toy may not be connected using foreign devices, plugs, cables or other objects foreign to this toy.
The Carrera DIGITAL 132 car racetrack only works properly with an original Carrera DIGITAL 132 transformer.

The PC interface (PC Unit) may only be operated together with the original Carrera PC Unit.

F

1 Raccordez la fiche du transformateur au Black Box
2 Raccordez la poignée de commande faisant partie de la livraison au Black Box

Remarque: Afin d'éviter les courts-circuits et les électrocutions, le jouet ne doit pas être raccordé à des appareils électriques externes, des fiches, des câbles ou autres objets n'ayant pas rapport avec le jouet.
Le circuit Carrera DIGITAL 132 ne fonctionnera parfaitement qu'avec un transformateur Carrera DIGITAL 132 original.

L'interface PC (PC Unit) ne devra être utilisée qu'en combinaison avec l'interface PC Carrera d'origine.

E

1 Conecte el enchufe del transformador a la Black Box
2 Conecte los reguladores manuales a la Black Box

Nota: Para evitar cortocircuitos o descargas eléctricas, el juguete no se conectará nunca con aparatos eléctricos, enchufes, cables u otras piezas de terceros fabricantes. El circuito Carrera DIGITAL 132 sólo funcionará correctamente con el transformador original Carrera DIGITAL 132.

El interface de PC (PC Unit) sólo debe operarse en unión con la Carrera PC Unit original.

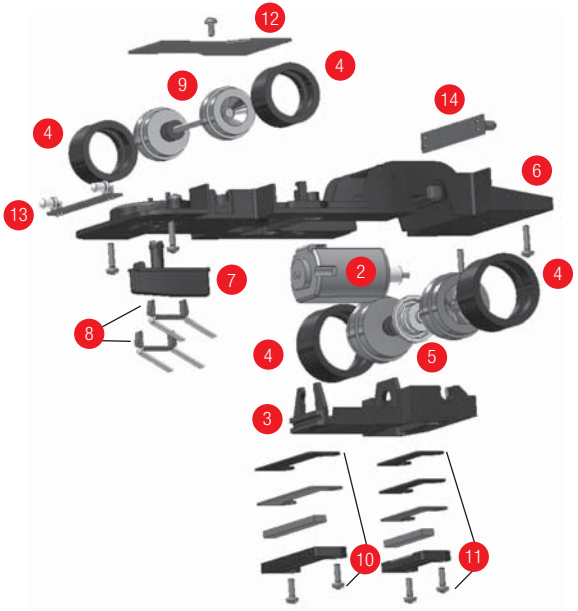
P

1 Conecte a ficha do transformador no Black Box
2 Conecte o regulador manual juntamente fornecido no Black Box

Aviso: Para evitar curto-circuitos e choques de corrente, o brinquedo não deverá ser conectado com aparelhos eléctricos estranhos, fichas, cabos ou demais objectos estranhos ao brinquedo. A pista de corrida Carrera DIGITAL 132 somente funciona sem problemas com um transformador original Carrera DIGITAL 132.

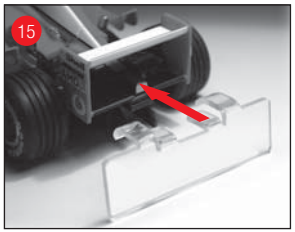
A interface do PC (PC Unit) pode ser operada somente em combinação com a Carrera PC Unit original.

Fahrzeugbauteile	Vehicle components	Composantes des voitures	Piezas de construcción de los vehículos	Componentes dos veículos



D

1. Karosserie, Spoiler
2. Motor
3. Motorblockhalterung
4. Reifen
5. Hinterachse
6. Chassis
7. Leitkiel
8. Doppelschleifer
9. Vorderachse
10. Zentralmagnet
11. Zusatzmagnet
12. Fahrzeugplatine mit Umschalter
13. Vordere Lichtplatine
14. Hintere Lichtplatine
15. Aufprallschutz für Formel 1 Fahrzeuge



Die Kennzeichnung der einzelnen Teile kann nicht als Bestellnummer verwendet werden.

The designation of the individual parts may not be used as order numbers.

La désignation des pièces détachées ne peut pas être utilisée comme numéro de commande.

La designación de las piezas individuales no puede utilizarse como número de pedido.

A identificação de cada peça não pode ser utilizada como número de encomenda.

GB USA

1. Body, spoiler
2. Engine
3. Support for engine bloc
4. Tyres
5. Rear axle
6. Chassis
7. Guide keel
8. Double sliding contact
9. Front axle
10. Central magnet unit
11. Additional magnet unit
12. Car board with reversing switch
13. Front light board
14. Rear light board
15. Collision protection for F1 cars

E

1. Carrocería, interceptor
2. Motor
3. Soporte de bloque de motor
4. Ruedas
5. Eje trasero
6. Chasis
7. Quilla de conducción
8. Cursor doble
9. Eje delantero
10. Imán central
11. Imán adicional
12. Placa de vehículo con conmutador
13. Placa de luz delantera
14. Placa de luz trasera
15. Protección contra colisiones para vehículos F1

F

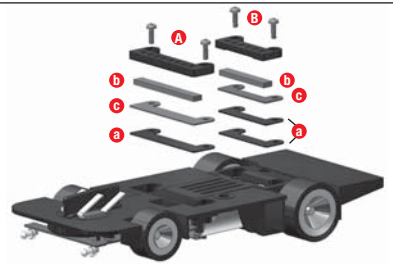
1. Carrosserie, spoiler
2. Moteur
3. Support bloc moteur
4. Pneus
5. Essieu arrière
6. Châssis
7. Quille de guidage
8. Tresse double
9. Essieu avant
10. Unité magnétique centrale
11. Unité magnétique complémentaire
12. Platine véhicule avec inverseur
13. Platine d'éclairage avant
14. Platine d'éclairage arrière
15. Protection antichoc pour voitures F1

P

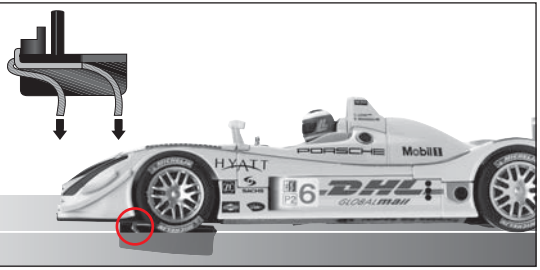
1. Carroçaria, sabotador
2. Motor
3. Suporte do bloco do motor
4. Pneus
5. Eixo traseiro
6. Chassi
7. Quilha mestra
8. Escova dupla
9. Eixo dianteiro
10. Iman central
11. Íman adicional
12. Placa electrónica do veículo com interruptor de comutação
13. Placa de luz dianteira
14. Placa de luz traseira
15. Protecção contra colisão para viaturas F1

Startvorbereitung | Preparation of start | Préparation pour le départ | Preparación de la salida | Preparação da arrancada

1



2



D

Dieses Carrera DIGITAL 132 Fahrzeug ist optimal auf das Carrera Schienensystem 1:24 abgestimmt.

1 Neben dem Austausch des Leitkiels können die kompletten Magneteinheiten (A + B), sowie die Distanzplättchen (a) unterhalb der Magneten entfernt bzw. zugefügt werden.
Je mehr Distanzplättchen (a) und Magnete (b) verwendet werden, desto stärker ist die Magnetkraft zur Schiene. Sobald ein Magnet (b) eingebaut wird, muss die Metallplatte (c) verwendet werden. Beim Einsatz der Carrera Überfahrt oder Steilkurve empfiehlt es sich, je nach Fahrzeugtyp, die Distanzplatte zu entfernen bzw. nicht einzusetzen. Leichte Fahrgeräusche beim Einsatz genannter Schienenteile sind durch die maßstäbliche Originalität bedingt und für den einwandfreien Spielbetrieb unerheblich.

2 Die Schleiferenden müssen entgegen der Fahrtrichtung zur Schiene gebogen werden. Nur das Schleiferende sollte Kontakt zur Schiene haben und kann bei Abnutzung ggf. etwas abgeschnitten werden.

GB USA

This Carrera DIGITAL 132 car is optimally adjusted to the Carrera race track system, scale 1:24.

1 Besides replacing the guide keel, the complete magnet units (A + B) as well as the distance plates (a) beneath the magnets may be removed and added respectively.
The more distance plates (a) and magnet units (b) are used the stronger the magnetic effect is on the track. As soon as a magnet is installed, the metal plate (c) has to be used.
Depending on the car type it is advisable to remove or not to implement the spacing plate when using a Carrera crossing or high banked curve. With those track elements being used, slight driving noises may occur. These are caused by the cars´ scale authenticity and do not have any influence on a faultless operation.

2 The grinding ends must be bent towards the rail and against the direction of travel. Only the grinding end should make contact with the rail and it can be trimmed a little if necessary in the event of wear.

F

Cette voiture Carrera DIGITAL 132 est parfaitement adaptée au système de rails Carrera 1:24.

1 En plus du remplacement de la quille de guidage, vous pouvez également retirer ou ajouter les unités magnétiques complètes (A + B) et les plaquettes d'écartement (b) sous les aimants. Plus vous utiliserez de plaques d'écartement (a) et d'aimants (b), plus la force magnétique agissant sur le rail sera importante. Utilisez la plaque métallique (c) dès que vous installez un aimant (b). Si vous utilisez le passage ou le virage raide Carrera, il est recommandé, selon le type de véhicule d'enlever voire de ne pas employer la plaquette d'écartement. De légers bruits de roulement pouvant apparaître à l'emploi des pièces de rail indiquées sont dus à l'originalité à l'échelle et n'ont aucune incidence sur le déroulement du jeu.

2 Les extrémités de la tresse sont à cour-ber en direction du rail, mais dans le sens contraire à la marche. Seule l'extrémité de la tresse devrait entrer en contact avec le rail et peut être coupée en cas d'usure le cas échéant.

E

Este vehículo Carrera DIGITAL 132 ha sido adaptado de forma óptima al sistema de carriles Carrera 1:24.

1 Aparte del recambio de la quilla pueden quitarse o agregarse las unidades completas del imán (A + B) así como las plaquitas distanciadoras (a) debajo del imán. Cuanto mayor el número de plaquitas distanciadoras (a) e imanes (b), tanto mayor la fuerza magnética frente a la vía. En cuanto se incorpora un imán (b), debe emplearse la placa metálica (c).
Al utilizar un puente o una curva inclinada Carrera, se recomienda extraer la placa distanciadora o no utilizarse en algunos vehículos. Ligeros ruidos al utilizar las piezas mencionadas de las pistas son debidos a la originalidad a escala e inocuas, pudiendo jugarse perfectamente con ellas.

2 Los extremos del cursor deberán doblarse a contramano, o sea contra el sentido de marcha. Sólo el extremo del cursor deberá tener contacto a la vía y podrá ser algo cortado en caso de desgaste, si se diera el caso.

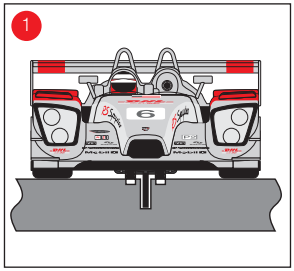
P

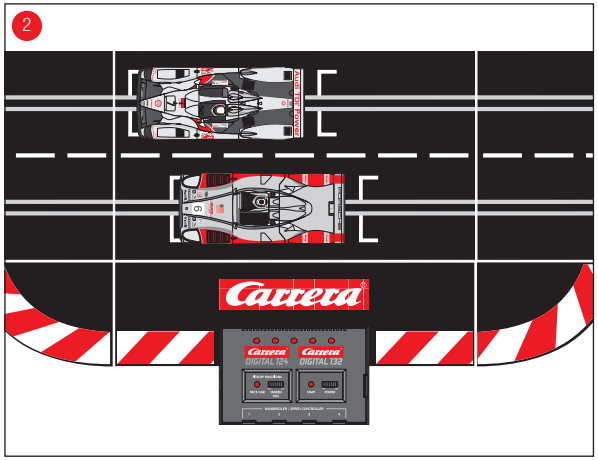
Este veículo Carrera DIGITAL 132 é adaptado de maneira óptima para o sistema de carris Carrera 1:24.

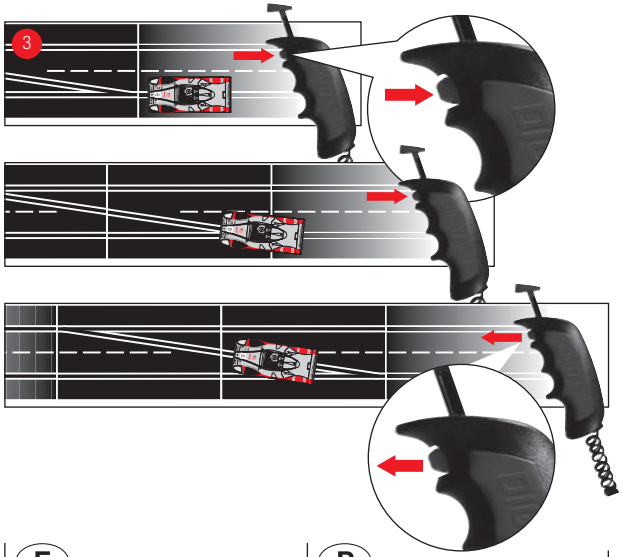
1 Além do substituto da quilha mestra também as unidades magnéticas (A + B), assim como as lâminas distanciadoras (a) por baixo do íman podem ser eliminadas ou acrescentadas. Quanto mais lâminas distanciadoras (a) e ímans (b) forem utilizados, tanto mais elevada a força magnética para a trilha. Assim que um íman (b) é montado, tem de ser utilizado uma placa metálica (c). Quando do emprego da ultrapassagem ou curva fechada Carrera recomendase, conforme o tipo de veículo, remover e, respect., não utilizar a placa distanciadora. Leves ruidos de movimentação quando do emprego das peças de carris citados são condicionados pela originalidade padronizada e insignificante para a operação sem problemas do jogo.

2 As extremidades das escovas deverão ser dobradas na direcção contrária à movimentação sobre a trilha. Somente asextremidades da escova devem entrar em contacto com a trilha e poderão ser cortadas um pouco, se for necessário, quando de desgaste.

Startvorbereitung und Weichenfunktion | Preparation of start and points function | Préparation pour le départ et fonctionnement du changement de voie | Preparación de la salida y funcionamiento de las agujas | Preparação da arrancada e função de desvio







D

1+2 Achten Sie darauf, dass sich der Leitkiel des Fahrzeuges in der Spurrille befindet und die Doppelschleifer Kontakt zur Stromführungsschiene haben. Stellen Sie die Fahrzeuge auf die Anschlussschiene.

3 **Beim Spurwechsel muss der Knopf am Handregler solange gedrückt bleiben bis das Fahrzeug über die Weiche gefahren ist.**

GB USA

1+2 Make sure that the car's guide keel is located inside the track slot and that the double sliding contact is in contact with the current carrying track. Place the cars onto the connecting track.

3 **When changing lanes, you must keep the button on the speed controller depressed until the car has passed the point.**

F

1+2 Veillez à ce que la quille de guidage de la voiture se trouve dans l'ornière et que la tresse double soit en contact avec le rail conducteur électrique. Placez les voitures sur les rails de raccordement.

3 **Lors du changement de voie, il faut appuyer sur le bouton de la commande manuelle jusqu'à ce que la voiture soit passé sur le carrefour.**

E

1+2 Asegúrese de que la quilla de conducción del vehículo se encuentre dentro de la ranura de la vía y que los cursores dobles estén en contacto con la vía bajo corriente. Coloque los vehículos en la vía de conexión.

3 **Al cambiar de vía, mantenga apretado el botón, situado en el regulador manual, hasta que el vehículo haya pasado la aguja.**

P

1+2 Preste atenção para que a quilha mestra do veículo encontre-se na ranhura da pista e a escova dupla contacto com o friso de alimentação de corrente eléctrica. Coloque os veículos sobre o friso de conexão.

3 **Quando de troca de pista, o botão no regulador manual deverá ser mantido premido até que o veículo tenha se movimentado sobre o desvio.**

Rennmodi

(D)

Trainingsmodus
1. Schalten Sie die Black Box ein (ON-OFF)
2. Mittlere LED leuchtet nach ca. 1 Sekunde permanent und ein kurzes akustisches Signal ertönt
3. Positionieren Sie das/die Fahrzeug/e auf der Anschlussschiene
4. Im Trainingsmodus ist die Bahn ohne Startampelsignal freigegeben; es kann sofort gestartet werden

Rennmodus
1. Schalten Sie die Black Box ein (ON-OFF)
2. Mittlere LED leuchtet nach ca. 1 Sekunde permanent und ein kurzes akustisches Signal ertönt
3. Anschließend Startknopf drücken bis alle LED´s leuchten
4. Positionieren Sie das/die Fahrzeug/e auf der Anschlussschiene
5. Startknopf erneut drücken – die Startsequenz wird eingeleitet, LED´s leuchten und akustische Signale ertönen
6. Nach Ablauf der Startampelphase (LED´s leuchten einzeln auf) ist das Rennen freigegeben
7. Fehlstart: Wird während der Startampelphase der Handregler eines Fahrzeuges betätigt, so wird dies als Fehlstart gewertet. Das Fahrzeug, das den Fehlstart verursacht hat, fährt kurz an und die LED des betreffenden Fahrzeuges/ Handreglers blinkt. Das Rennen wird nicht freigeben und muss neu gestartet werden.

Race modes

(GB) (USA)

Training mode
1. Switch on the Black Box (ON-OFF)
2. After approx. 1 second the central LED will illuminate permanently and a brief acoustic signal will sound.
3. Position the car/s on the connecting track
4. In training mode, the track is released without signal from the traffic light; you can start immediately

Race mode
1. Switch on the Black Box (ON-OFF)
2. After approx. 1 second the central LED will illuminate permanently and a brief acoustic signal will sound.
3. Afterwards, press the start button until all LEDs light up
4. Position the car/s on the connecting track
5. Press the start button again – the starting sequence will be initiated, the LEDs will illuminate and acoustic signals will sound.
6. Once the traffic light phase has expired (LEDs light up individually), the race is released
7. False start: If a car's speed controller is actuated during the traffic light phase, this is rated as false start. The vehicle that has caused the false start will travel a short distance and the LED on the relevant vehicle or hand control will flash. The race is not released and the start has to be repeated.

Modes de course

(F)

Mode d'entraînement
1. Mettez le Black Box en marche (ON-OFF)
2. Au bout d'une seconde environ, le témoin s'allume en permanence et un bref signal sonore retentit.
3. Positionnez la/les voiture/s sur les rails de raccordement
4. En mode d'entraînement, le circuit sera ouvert à la circulation sans signalisation de départ ; on peut démarrer aussitôt.

Mode de course
1. Mettez le Black Box en marche (ON-OFF)
2. Au bout d'une seconde environ, le témoin s'allume en permanence et un bref signal sonore retentit.
3. Ensuite appuyez sur le bouton de départ jusqu'à ce que toutes les DEL s'allument.
4. Positionnez la/les voiture/s sur les rails de raccordement
5. Actionner à nouveau le bouton de démarrage – la séquence de démarrage est engagée, les DEL brillent et les signaux acoustiques retentissent.
6. À la fin de la phase de signalisation de départ (les DEL s'allument séparément), la course est ouverte.
7. Faux départ : Si pendant la phase de signalisation de départ, la commande manuelle d'une voiture est actionnée, ceci sera considéré comme faux départ. L'appareil qui a déclenché le faux départ démarre brièvement et la DEL du véhicule / régulateur manuel respectif clignote. La course ne sera pas ouverte et il faut relancer le départ.

Tipos de carreras

(E)

Modo de entrenamiento
1. Encienda la Black Box (ON-OFF).
2. Se enciende permanentemente el LED del medio después de 1 segundo aprox. y suena una breve señal acústica
3. Coloque el vehículo/los vehículos en la vía de conexión.
4. En el modo de entrenamiento, el circuito queda libre, sin la señal del semáforo de salida (podrá salir enseguida).

Modo de carrera
1. Encienda la Black Box (ON-OFF).
2. Se enciende permanentemente el LED del medio después de 1 segundo aprox. y suena una breve señal acústica
3. Apriete el botón de salida, hasta que todos los indicadores estén encendidos.
4. Coloque el vehículo/los vehículos en la vía de conexión.
5. Pulsar de nuevo el botón de salida – es iniciada la secuencia de salida, los LED´s se iluminan y suenan señales acústicas
6. Transcurrida la fase del semáforo de salida (los indicadores se encienden, uno tras otro), se da libre salida.
7. Salida nula: Se considerará salida nula, si, durante la fase de salida del semáforo, se activa el regulador manual. El vehículo que, ha ocasionado la salida falsa, se pone en marcha brevemente y centellea el LED del vehículo respectivo/ reóstato de regulación manual. No se da salida libre y se debe volver a iniciar la secuencia de salida.

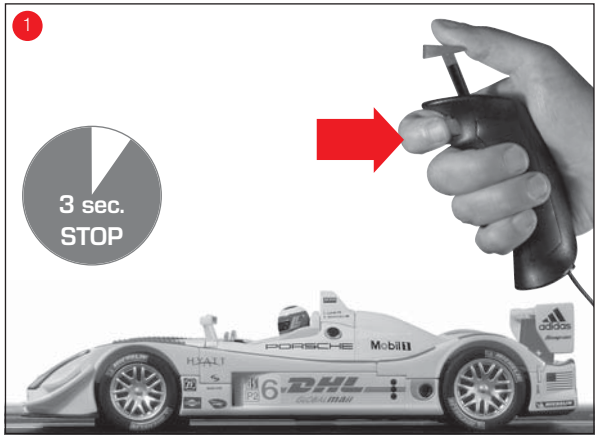
Modos de corridas

(P)

Modo treino
1. Ligue o Black Box (ON-OFF).
2. O LED central acende de forma continua após aprox. 1 segundo e ouve-se um curto sinal.
3. Posicione o/s veículo/s sobre o friso de conexão.
4. No modo treino, a pista será liberada sem o sinal de largada do semáforo; poder-se-á arrancar imediatamente.

Modo corrida
1. Ligue o Black Box (ON-OFF).
2. O LED central acende de forma continua após aprox. 1 segundo e ouve-se um curto sinal.
3. Premir, a seguir, o botão de largada até que todos os LEDs acendam.
4. Posicione o/s veículo/s sobre o friso de conexão.
5. Premir novamente o botão de partida – a sequência de partida será iniciada, os LED acendem e soam sinais acústicos.
6. Após o decurso da fase de semáforo de arrancada (os LEDs acendem individualmente) a corrida é liberada.
7. Largada incorrecta: Se o regulador manual de um veículo for accionado durante a fase do semáforo de largada, isto será considerado como uma largada incorrecta. O veículo que ocasionou o erro de partida, arranca brevemente e o LED do veículo/regulador manual do veículo correspondente acende de maneira intermitente. A corrida não será liberada e dever-se-á dar a largada novamente.

Lichtfunktion an/aus | Light function on/off | Marche /Arrêt de la fonction d'éclairage | Función luminosa Con/Des | Ligar/desligar a função de luz



D

1 Auf Handregler programmiertes Fahrzeug muss sich mindestens 3 Sek. im Stillstand auf der Rennbahn befinden, bevor durch Drücken der Weichentaste das Licht ein- bzw. ausgeschaltet werden kann.

GB **USA**

1 The car programmed to the speed controller will have to come to a stop for at least 3 seconds before the light can be switched on or off by the push of the lane-change-button.

F

1 La voiture programmée sur le régulateur manuel doit se trouver à l'arrêt depuis au moins 3 s sur le circuit avant que vous puissiez activer ou désactiver la fonction d'éclairage en appuyant sur le bouton d'aiguillage.

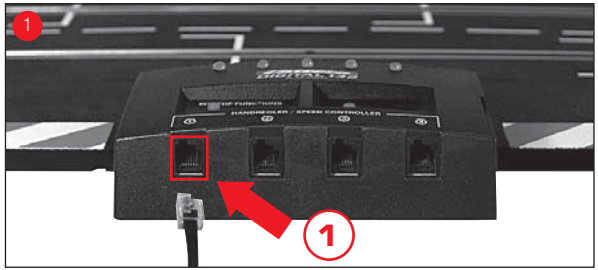
E

1 Un coche programado en el regulador manual debe estar parado durante por lo menos 3 segundos en la pista antes de que pueda conectar y desconectar la luz apretando la tecla de vía.

P

1 A viatura programada no regulador manual tem de se encontrar parada na pista de corrida por pelo menos 3 segundos antes da luz poder ser ligada ou desligada pela tecla de desvio.

Spielbetrieb mit 6 Fahrzeugen | Operating 6 cars | Mode de jeu à 6 voitures | Modo de carrera con 6 vehículos | Utilização de 6 veículos



D

1 Handreglererweiterungsbox (Art.-Nr. 30348) an Buchse 1 der Black Box anschließen. Weitere Vorgehensweise siehe Abschnitt „Codierung der Fahrzeuge auf entsprechenden Handregler".

GB **USA**

1 Plug speed controller extension set (item no. 30348) in connector 1 of the Black Box. For next steps see section „Coding of cars to the according speed controller".

F

1 Raccordez le boîtier d'extension des régulateurs manuels (Réf. n° 30348) á la prise 1 de la Black Box. Ensuite, reportez-vous au chapitre « Codage des voitures sur le régulateur manuel correspondant ».

E

1 Conectar la caja de ampliación del regulador manual (art. no. 30348) a la hembrilla 1 del Black Box. Para el procedimiento ulterior, véase el apartado „Codificación de los vehículos en el regulador manual correspondiente".

P

1 Ligar a caixa de ampliação do regulador manual (artigo 30348) na tomada 1 da Black Box. Outros procedimentos: vide ponto „Codificação dos veículos no respectivo regulador manual".

Achtung!

D

Keiner der Programmierungsschritte darf 1 Sekunde pro Klick überschreiten.

Attention!

GB **USA**

None of the programming steps may exceed 1 second per click.

Attention !

F

Aucune des étapes de la programmation ne doit dépasser 1 seconde par clic.

¡Atención!

E

Todos los pasos de programación no deben exceder 1 segundo por cada clic.

Atenção!

P

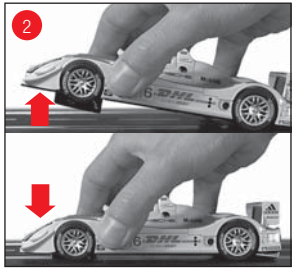
Todos os passos de programação não podem durar mais que 1 segundo por clique.

Codierung/Decodierung der Fahrzeuge auf entsprechenden Handregler

D

Fahrzeug auf Bahn setzen, Weichentaste 2x drücken Abb.1, Fahrzeug vorne anheben, zurücksetzen Abb.2, während Fahrzeugbeleuchtung blinkt Weichentaste 2x drücken Abb.3, Programmierung wird durch Ton bestätigt.
Alle Einstellungen sind gespeichert bis erneute Programmierung erfolgt.

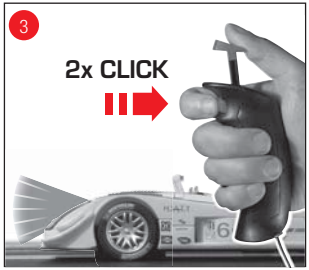
Coding/decoding of the cars to the according speed controller



GB **USA**

Place car on the track, push lane-change-button twice fig.1, lift car at the front, put car back again fig.2, while car´s lights are flashing push lane-change-button twice fig.3. Programming is confirmed by a tone. All settings are saved until new programming is carried out.

Codage / Décodage des voitures sur le régulateur manuel correspondant



F

Placez la voiture sur le circuit, appuyez deux fois sur le bouton d'aiguillage Fig.1, soulevez l'avant de la voiture puis reposezla Fig.2, pendant que l'éclairage clignote, appuyez deux fois sur le bouton d'aiguillage Fig.3. La programmation est confirmée par un signal sonore. Tous les paramètres restent enregistrés jusqu'à une nouvelle programmation.

Codificación/descodificación de los vehículos en el regulador manual correspondiente

E

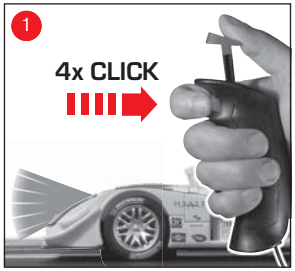
Poner el coche en la pista, apretar 2 veces la tecla de vía (fig.1), levantar el coche delante, resetear (fig.2), mientras parpadean las luces del coche apretar 2 veces la tecla de vía (fig.3). La programación es confirmada por un sonido. Se almacenan todos los ajustes hasta que tiene lugar una nueva programación.

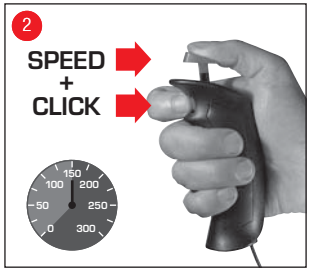
Codificação/decodificação dos veículos no respectivo regulador manual

P

Colocar o veículo na pista, premir 2x a tecla do desvio – Fig.1, levantar o veículo na frente – Fig.2, enquanto a iluminação da viatura piscar, premir 2x a tecla de desvio – Fig.3. A programação é confirmada por um sinal sonoro. Todos os ajustes foram guardados até que seja efectuada uma nova programação.

Autonomous Car Funktion	Autonomous Car function	Fonction de voiture autonome	Función Autonomous Car	Função Autonomus Car





D

Fahrzeug auf Bahn setzen, Weichentaste 2x drücken, Fahrzeug vorne anheben und zurücksetzen (siehe Seite 17 Abb. 1 + 2). Während Fahrzeugbeleuchtung blinkt Weichentaste 4 x drücken Abb. 1 . Fahrzeug starten, bei gewünschter Geschwindigkeit Weichentaste drücken Abb. 2 (unabhängig von Fahrzeugposition). Autonomous Car fährt automatisch und konstant in dieser Geschwindigkeit bis Decodierung erfolgt.

Decodierung erfolgt durch Festhalten des Fahrzeuges und Neucodierung siehe Seite 17.

GB **USA**

Place car on the track, push lane-change-button twice, lift car at the front and put it back again (see page 17 figs. 1 + 2). While car´s lights are flashing push lane-change-button 4 times fig. 1 . Start car, push lane-change-button for requested speed fig. 2 (irrespective of the car´s position). Autonomous car will drive at this speed automatically and consistently until its decoding.

Decoding is carried out with the vehicle being held. For reprogramming please refer to page 17.

F

Posez la voiture sur le circuit, appuyez deux fois sur le bouton d'aiguillage, soulevez l'avant de la voiture et la reposer (voir page 17 Fig. 1 + 2).
Pendant que l'éclairage clignote, appuyez quatre fois sur le bouton d'aiguillage Fig. 1 . Démarrez la voiture, une fois la vitesse souhaitée atteinte, appuyez sur le bouton d'aiguillage Fig. 2 (indépendamment de la position de la voiture). La voiture autonome roule automatiquement à cette vitesse constante jusqu'au décodage.

Le décodage s'effectue en retenant la voiture et pour le recodage, voir page 17.

E

Colocar el vehículo en la pista, apretar 2 veces la tecla de vía, levantar el vehículo delante y resetearlo (v. pág. 17 figs. 1 + 2). Mientras parpadean las luces del vehículo, apretar 4 veces la tecla de vía (fig. 1). Arrancar el coche, apretar la tecla de vía con la velocidad deseada (fig. 2) (independientemente de la posición del vehículo). El Autonomous Car sigue constante y automáticamente a esta velocidad hasta efectuar la descodificación.

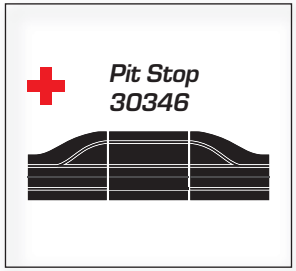
Decodificación mediante sujeción del vehículo y nueva codificación
véase la página 17.

P

Colocar o veículo na pista, premir 2x a tecla de desvio, levantar o veículo na frente, repô-la na pista (vide página 17, fig. 1+2). Enquanto a luz da viatura piscar piscar, premir 4x a tecla de desvio Fig. 1. Ligar o veículo e quando for atingida a velocidade desejada, premir a tecla de desvio – Fig. 2 (independentemente da posição do veículo). O Autonomus Car desloca-se automaticamente e de forma constante com essa velocidade até a decodificação.

Segure o veículo para decodificá-lo. Para recodificá-lo, vide página 17.

Pace Car Funktion



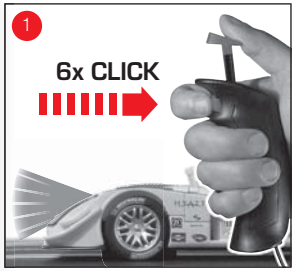
D

Fahrzeug auf Bahn setzen, Weichentaste 2x drücken, Fahrzeug vorne anheben und zurücksetzen (siehe Seite 17 Abb. 1 + 2). Während Fahrzeugbeleuchtung blinkt Weichentaste 6x drücken Abb.1. Fahrzeug starten, bei gewünschter Geschwindigkeit Weichenknopf drücken (unabhängig von Fahrzeugposition) Abb.2. Fahrzeug übernimmt konstant diese Geschwindigkeit und fährt selbstständig in nächste Pit Stop Abb.3.

Pace Car Funktion starten:

Pace Car durch Drücken des Knopfes an der Black Box starten Abb.4. Nach 10 Sekunden schaltet sich jede Weiche selbstständig bis das Pace Car in die Pit Stop fährt. Fahrzeugdecodierung vornehmen (siehe Punkt Codierung/ Decodierung).

Pace Car function



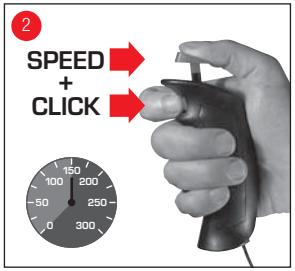
GB USA

Place car on the track, push lane-change-button twice, lift car at the front and put it back again (see page 17 figs. 1 + 2). While car´s lights are flashing push lane-change-button 6 times fig.1 . Start car, push lane-change-button for requested speed fig.2 (irrespective of the car´s position). Car will assume this speed consistently and will enter the next Pit Stop automatically fig.3.

Start Pace Car function:

Start Pace Car by pushing the button at the Black Box fig.4. After 10 seconds each lane switch will change independently until the Pace Car enters the Pit Stop. Carry out car decoding (see point coding/decoding).

Fonction de voiture pilote



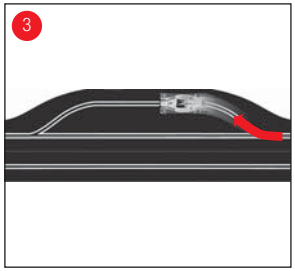
F

Posez la voiture sur le circuit, appuyez deux fois sur le bouton d'aiguillage, soulevez l'avant de la voiture et la reposer (voir page 17 Fig. 1 + 2). Pendant que l'éclairage clignote, appuyez six sur le bouton d'aiguillage Fig.1 . Démarrez la voiture, une fois la vitesse souhaitée atteinte, appuyez sur le bouton d'aiguillage Fig.2 (indépendamment de la position de la voiture). La voiture enregistre cette vitesse qu'elle garde constante et roule de manière autonome jusqu'au prochain Pit Stop Fig.3 .

Activer la fonction de voiture pilote :

Démarrer la voiture pilote en appuyant sur le bouton de la Black Box Fig.4 . Au bout de 10 s, chaque aiguillage se met en circuit de manière autonome jusqu'à ce que la voiture pilote s'engage dans la voie pit stop. Procédez au codage de la voiture (voir au point codage/décodage).

Función de Pace Car



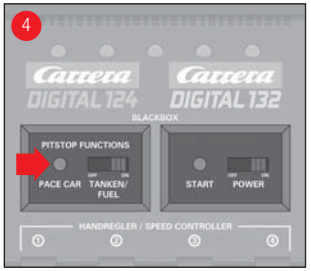
E

Colocar el vehículo en la pista, apretar 2 veces la tecla de vía, levantar el vehículo delante y resetearlo (v. pág. 17 figs. 1 + 2). Mientras parpadean las luces del vehículo, apretar 6 veces la tecla de vía, fig.1 . Arrancar el vehículo, apretar el botón de vía a la velocidad deseada (fig.2) (independientemente de la posición del coche). El vehículo asumirá constantemente esta velocidad, desplazándose por sí sólo al próximo Pit Stop (fig.3).

Arranque de la función Pace Car:

Arrancar el Pace Car apretando el botón en el Black Box (fig.4). Después de 10 segundo conmuta automáticamente cada vía hasta que el Pace Car haya entrado en un Pit Stop. Efectuar la descodificación del vehículo (véase el apartado Codificación/descodificación).

Função Pace Car



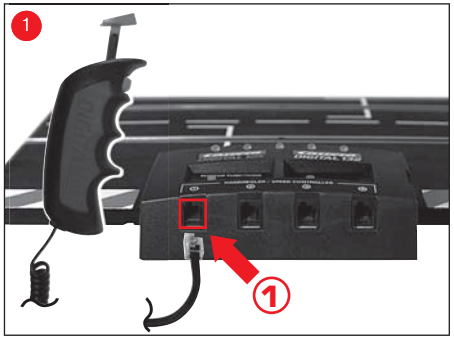
P

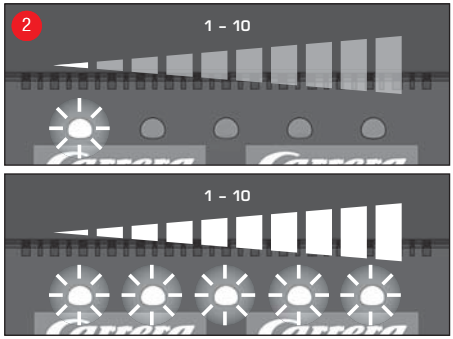
Colocar o veículo na pista, premir 2x a tecla de desvio, levantar o veículo na frente, repô-la na pista (vide página 17, fig. 1+2). Enquanto a luz da viatura piscar piscar, premir 6x a tecla de desvio Fig.1. Ligar o veículo e quando for atingida a velocidade desejada, premir a tecla de desvio – Fig.2 (independentemente da posição do veículo). O veículo assume essa velocidade de forma constante, indo automaticamente para o próximo Pit Stop – Fig.3.

Iniciar a função Pace Car:

Ligar o Pace Car através do botão na Black Box – Fig.4. Após 10 segundos, cada desvio é comutado automaticamente até que o Pace Car entre no Pit Stop. Decodificar o veículo (vide ponto "Codificação/decodificação").

Einstellung Grundgeschwindigkeit | Setting basic speed | Paramétrage de la vitesse de base | Ajuste de la velocidad básica | Ajuste da velocidade básica





D

(individuell für eines und/oder mehrere Fahrzeuge)

1 Beliebigen Handregler in Buchse 1 stecken. Black Box ausschalten, Fahrzeug/e auf die Bahn setzen, Weichentaste drücken und halten während die Black Box wieder eingeschaltet wird. Weichentaste erst lösen, wenn 1. LED leuchtet. Einstellung der Stufen erfolgt durch Drücken der Weichentaste. Bestätigung der Geschwindigkeit durch Drücken des Stössels (=> mittlere LED leuchtet).

2
1 LED leuchtet = niedrige Geschwindigkeit
5 LED's leuchten = hohe Geschwindigkeit

GB USA

(individually for one and/or several cars)

1 Plug any speed controller in connector 1. Switch off Black Box, place car/s on the track, push lane-change-button and keep it pushed while Black Box is switched on again. Don´t release the lane-change-button until the 1st LED lights red. Levels are set by pushing lane-change-button. Confirm speed by pressing the speed controller´s tappet (thumb) (=> middle LED will light).

2
1 LED on = low speed
5 LEDs on = high speed

F

(individuel pour une ou plusieurs voitures)

1 Branchez un régulateur manuel quelconque dans la prise 1. Éteignez la Black Box, placez la ou les voiture(s), appuyez sur le bouton d'aiguillage et maintenez-le enfoncé pendant la remise en marche de la Black Box, et relâchez-le uniquement lorsque le premier témoin lumineux s'allume. Appuyez sur le bouton d'aiguillage pour régler les différents niveaux. Appuyez sur le poussoir pour confirmer la vitesse (=> le témoin lumineux du milieu s'allume).

2
1 témoin s'allume = basse vitesse
5 témoins s'allument = vitesse élevée

E

(individualmente para un coche y/o varios coches)

1 Enchufar cualquier regulador manual en la hembrilla 1. Desconectar el Black Box, colocar el/los vehículo(s) en la pista, apretar la tecla de vía y mantenerla apretada mientras vuelve a conectar el Black Box. Sólo soltar la tecla de vía si se enciende el primer LED. El ajuste de los escalones tiene lugar apretando la tecla de vía. Confirmación de la velocidad mediante apriete del empujador (=> se enciende el LED del medio).

2
1 LED encendido = baja velocidad
5 LEDs encendidos = alta velocidad

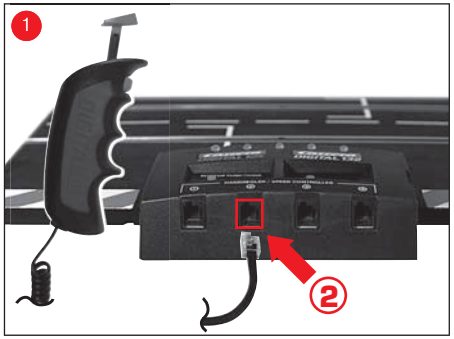
P

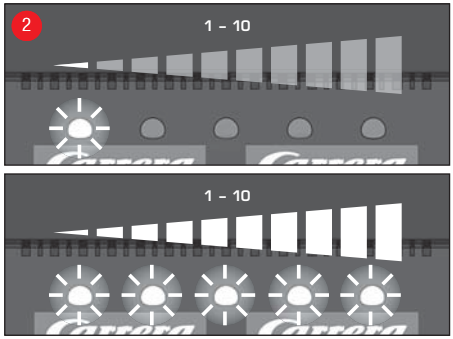
(individual para um e/ou vários carros)

1 Encaixar qualquer regulador manual na tomada 1. Desligar a Black Box, colocar o(s) veículo(s) na pista, premir a tecla de desvio e mantê-la premida enquanto a Black Box é novamente ligada. Só soltar a tecla de desvio quando o 1.° LED acender.
O ajuste dos estágios ocorre através da tecla de desvio. Confirmação da velocidade através do manípulo (=> o LED central acende-se).

2
1 LED aceso = baixa velocidade
5 LEDs acesos = alta velocidade

Einstellung Bremswirkung	Setting braking effect	Paramétrage de l'effet de freinage	Ajuste del efecto de frenado	Ajuste do travão





D

(individuell für eines und/oder mehrere Fahrzeuge)

1 Beliebigen Handregler in Buchse 2 stecken. Black Box ausschalten, Fahrzeug/e auf Bahn setzen, Weichentaste drücken und halten während Black Box wieder eingeschaltet wird. Weichentaste erst lösen, wenn 1. LED leuchtet. Einstellung der Stufen erfolgt durch Drücken an Weichentaste. Bestätigung der Bremswirkung durch Drücken des Stössels (=> mittlere LED leuchtet). Vor dem Start Handregler in die ursprüngliche Buchse zurückstecken!

2
1 LED leuchtet = schwache Bremswirkung
5 LED's leuchten = starke Bremswirkung

GB USA

(individually for one and/or several cars)

1 Plug any speed controller in connector 2. Switch off Black Box, place car/s on the track, push lane-change-button and keep it pushed while Black Box is switched on again. Don´t release the lane-change-button until the 1st LED lights red. Levels are set by pushing lane-change-button. Confirm braking effect by pressing speed controller´s tappet (thumb) (=> middle LED will light). Before the start return speed controller to the original connector!

2
1 LED on = low braking effect
5 LEDs on = high braking effect

F

(individuel pour une ou plusieurs voitures)

1 Branchez un régulateur manuel quelconque dans la prise 2. Éteignez la Black Box, placez la ou les voiture(s), appuyez sur le bouton d'aiguillage et maintenez-le enfoncé pendant la remise en marche de la Black Box, et relâchez-le uniquement lorsque le premier témoin lumineux s'allume. Appuyez sur le bouton d'aiguillage pour régler les différents niveaux. Appuyez sur le poussoir pour confirmer l'effet de freinage (=> le témoin lumineux du milieu s'allume).
Avant le démarrage, rebranchez le régulateur manuel dans la prise initiale !

2
1 témoin s'allume = faible effet de freinage
5 témoins s'allument = fort effet de freinage

E

(individualmente para un coche y/o varios coches)

1 Enchufar cualquier regulador manual en la hembrilla 2. Desconectar el Black Box, colocar el/los vehículo(s) en la pista, apretar la tecla de vía y mantenerla apretada mientras vuelve a conectar el Black Box. Sólo soltar la tecla de vía si se enciende el primer LED. El ajuste de los escalones tiene lugar apretando la tecla de vía. Confirmación del efecto de frenado mediante apriete del empujador (=> se enciende el LED del medio). Antes del arranque, ¡volver a enchufar el regulador manual en la hembrilla original!

2
1 LED encendido = baja velocidad
5 LEDs encendidos = alta velocidad

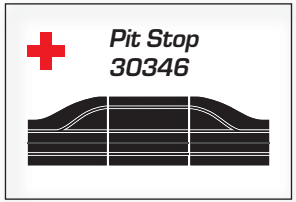
P

(individual para um e/ou vários carros)

1 Encaixar qualquer regulador manual na tomada 2. Desligar a Black Box, colocar o(s) veículo(s) na pista, premir a tecla de desvio e mantê-la premida enquanto a Black Box é novamente ligada. Só soltar a tecla de desvio quando o 1.° LED acender.
O ajuste dos estágios ocorre através da tecla de desvio. Confirmação do comportamento do travão através do manípulo (=> o LED central acende-se). Antes do arranque, recolocar o regulador manual na tomada original!

2
1 LED aceso = travão fraco
5 LEDs acesos = travão forte

Einstellung Tankinhalt



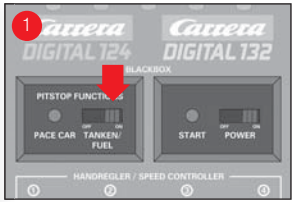
D

(individuell für eines und/oder mehrere Fahrzeuge)
1 Tankfunktion an Black Box einschalten.
2 Beliebigen Handregler in Buchse 3 stecken. Black Box ausschalten, Fahrzeug/e auf Bahn setzen, Weichentaste drücken und halten während Black Box wieder eingeschaltet wird. Weichentaste erst lösen, wenn 1. LED leuchtet. Einstellung des Tankinhalts erfolgt durch Drücken an Weichentaste. Bestätigung durch Drücken des Stössels (=> mittlere LED leuchtet). Vor dem Start Handregler in die ursprüngliche Buchse zurückstecken!
3 1 LED leuchtet = geringer Tankinhalt
5 LED's leuchten = voller Tankinhalt

Auftanken:

Abhängig vom Tankinhalt beginnt die Fahrzeugbeleuchtung nach einiger Zeit zu blinken, Geschwindigkeit verringert sich und es kann zu stottern beginnen. Zum Auftanken in Pit Stop fahren und Stössel loslassen (Auftankmenge abhängig von Standzeit).
a) Volltanken: warten bis Fahrzeugbeleuchtung nicht mehr blinkt.
b) Teilbetankung: losfahren während Fahrzeugbeleuchtung noch blinkt.
c) Nicht tanken: Fahrzeug fährt in verringerter Geschwindigkeit weiter.

Setting fuel tank capacity



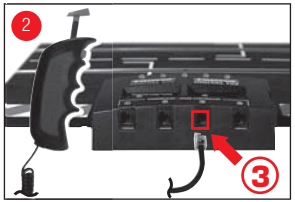
GB **USA**

(individually for one and/or several cars)
1 Activate fuelling function at the Black Box.
2 Plug any speed controller in connector 3. Switch off Black Box, place car/s on the track, push lane-change-button and keep it pushed while Black Box is switched on again. Don´t release the lane-change-button until the 1st LED lights red. Fuel capacity is set by pushing lane-change-button. Confirm by pressing speed controller´s tappet (=> middle LED will light). Before the start return speed controller to the original connector!
3 1 LED on = low fuel capacity
5 LEDs on = full tank

Refuelling:

Depending on the fuel capacity the car´s lights start to flash after some time, the car slows down and might start to stutter. For refuelling enter the Pit Stop and release the speed controller´s tappet. (Fuelling amount depends on car´s standing time in the Pit Stop).
a) Filling up: wait until car´s lights stop flashing.
b) Partial refuelling: start while car´s lights still flash.
c) Non-refuelling: car drives on at reduced speed.

Paramétrage du contenu du réservoir



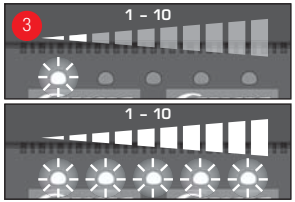
F

(individuel pour une ou plusieurs voitures)
1 Activer la fonction de réservoir sur la Black Box.
2 Branchez un régulateur manuel quelconque dans la prise 3. Éteignez la Black Box, placez la ou les voiture(s), appuyez sur le bouton d'aiguillage et maintenez-le enfoncé pendant la remise en marche de la Black Box, et relâchez-le uniquement lorsque le premier témoin lumineux s'allume. Appuyez sur le bouton d'aiguillage pour paramétrer le contenu du réservoir. Appuyez sur le poussoir pour confirmer (=> le témoin lumineux du milieu s'allume). Avant le démarrage, rebranchez le régulateur manuel dans la prise initiale !
3 1 témoin s'allume = faible contenu du réservoir
5 témoins s'allument = réservoir plein

Faire le plein:

Selon le niveau du contenu du réservoir, l'éclairage de la voiture se met à clignoter au bout d'un certain temps, la vitesse diminue, et la voiture commence à avoir des ratés. Pour faire le plein, engagez-vous dans la voie pit stop, puis relâchez le poussoir (la quantité de carburant dépend du temps d'arrêt).
a) Plein total : patientez jusqu'à ce que l'éclairage de la voiture ne clignote plus.
b) Plein partiel : démarrez pendant que l'éclairage de la voiture clignote encore.
c) Pas de plein : la voiture poursuit sa course à vitesse réduite.

Ajuste del contenido del depósito



E

(individualmente para un coche y/o varios coches)
1 Conectar la función de depósito en el Black Box.
2 Enchufar cualquier regulador manual en la hembrilla 3. Desconectar el Black Box, colocar el/los vehículo(s) en la pista, apretar la tecla de vía y mantenerla apretada mientras vuelve a conectar el Black Box. Sólo soltar la tecla de vía si se enciende el primer LED. El ajuste del contenido del depósito tiene lugar apretando la tecla de vía. Confirmación mediante apriete del empujador (=> se enciende el LED del medio). Antes del arranque, ¡volver a enchufar el regulador manual en la hembrilla original!
3 1 LED encendido = baja velocidad
5 LEDs encendidos = alta velocidad

Repostar:

En función del contenido del depósito, comienzan a parpadear las luces del vehículo después de algún tiempo. Se reduce la velocidad, pudiendo traquetear el coche. Para repostar entrar en un Pit Stop y soltar el empujador (cantidad repostada dependientemente del tiempo de parada).
a) Llenado completo: Esperar hasta que dejen de parpadear las luces del vehículo.
b) Llenado parcial: arrancar mientras aún parpadean las luces del vehículo.
c) No repostar: el coche sigue corriendo a baja velocidad.

Ajuste do combustível

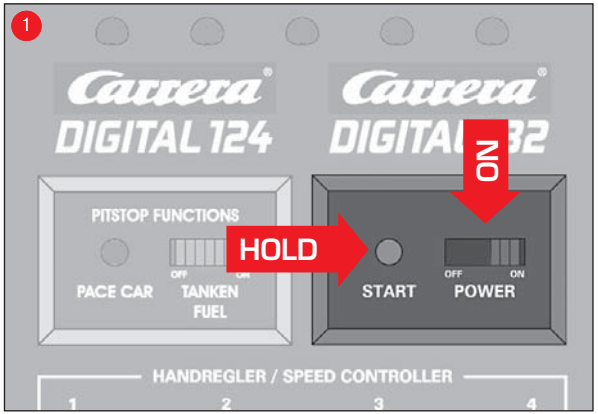
P

(individual para um e/ou vários carros)
1 Activar a função de combustível na Black Box.
2 Encaixar qualquer regulador manual na tomada 3. Desligar a Black Box, colocar o(s) veículo(s) na pista, premir a tecla de desvio e mantê-la premida enquanto a Black Box é novamente ligada. Só soltar a tecla de desvio quando o 1.° LED acender. O ajuste do combustível ocorre através da tecla de desvio. Confirmação através do manípulo (=> o LED central acende-se). Antes do arranque, recolocar o regulador manual na tomada original!
3 1 LED aceso = pouco combustível
5 LEDs acesos = completamente cheio

Abastecer:

A depender da quantidade de combustível, a iluminação do veículo começar a piscar após um determinado tempo, fica mais lento e o motor pode começar a falhar. Para abastecer, entrar no Pit Stop e soltar o manípulo (a quantidade de combustível abastecida depende do tempo de paragem).
a) Encher completamente: aguardar até que a iluminação do veículo não esteja mais a piscar.
b) Abastecimento parcial: arranque do veículo com a iluminação ainda a piscar.
c) Não abastecer: o veículo continua com baixa velocidade.

Wechsel DIGITAL 132 ↔ PRO-X



D

Um Spielmodus zu wechseln, Black Box ausschalten, Startknopf drücken und gleichzeitig Black Box einschalten Abb.1.
a) LED's 1 und 2 leuchten = Carrera DIGITAL 132 Modus (Grundeinstellung)
b) LED 1 leuchtet = PRO-X Modus

GB **USA**

To change the playing mode, switch off the Black Box, push the start button and switch on Black Box simultaneously fig.1.
a) LED 1 and 2 light = Carrera DIGITAL 132 mode (basic setting)
b) LED 1 lights = PRO-X mode

F

Pour changer de mode de jeu, éteignez la Black Box, appuyez sur le bouton de démarrage en rallumant simultanément la Black Box Fig.1.
a) Les témoins 1 et 2 s'allument = mode Carrera DIGITAL 132 (réglage initial)
b) Le témoin 1 s'allume = mode PRO-X

E

Para cambiar el modo de juego, desconectar el Black Box, apretar el botón de arranque y conectar a la vez el Black Box (fig.1).
a) LEDs 1 y 2 encendidos = modo Carrera DIGITAL 132 (ajuste básico)
b) LED 1 encendido = modo PRO-X

P

Para mudar o modo, desligar a Black Box, premir o botão de arranque e ligar simultaneamente a Black Box (fig.1).
a) LEDs 1 e 2 acesos = modo Carrera DIGITAL 132 (ajuste básico)
b) LED 1 aceso = modo PRO-X

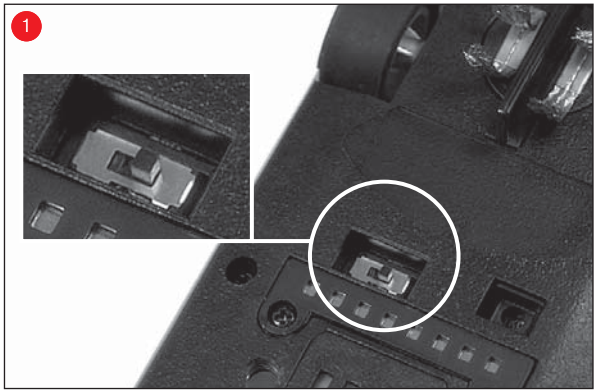
Fahrzeugprogrammierung von DIGITAL 132 auf Evolution (analog)

Car programming from DIGITAL 132 to Evolution (analogue)

Programmation de la voiture de DIGITAL 132 à Evolution (analogique)

Programación de coche de DIGITAL 132 a Evolution (análogo)

Programação de veículos de DIGITAL 132 para Evolution (analógico)



D

Fahrzeug auf Evolution Bahn setzen und Stössel 3x drücken. Fahrtrichtungswechselschalter gem. Abb.1 umschalten. Für Carrera DIGITAL 132 Spielbetrieb Schalter wieder zurückstellen.

GB **USA**

Place car on the Evolution track and push speed controller´s tappet three times (thumb). Push the switch for changing the running direction acc. fig.1. For Carrera DIGITAL 132 operation mode return the switch to original position.

F

Placez la voiture sur le circuit Evolution puis appuyez trois fois sur le poussoir. Commuter l'inverseur de sens de course comme indiqué à la Fig.1. Pour le mode de jeu Carrera DIGITAL 132, ramenez l'inverseur en position initiale.

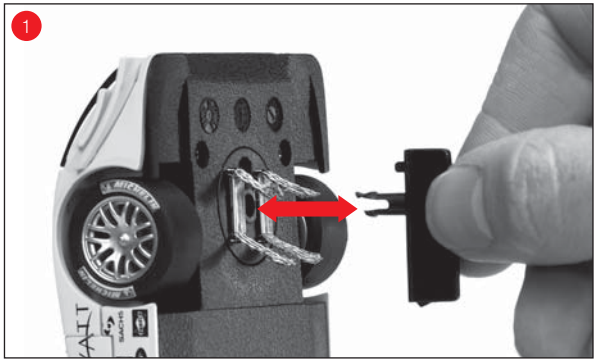
E

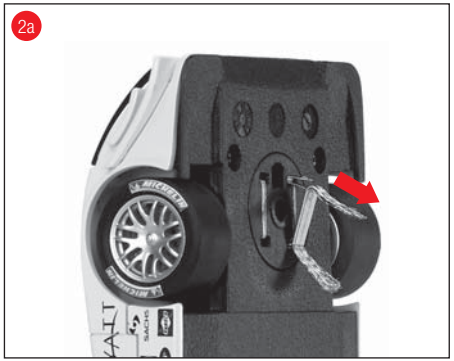
Colocar el coche en la pista Evolution y apretar 3 veces el empujador. Conmutar el selector de cambio dirección de marcha según la figura 1. Para el modo Carrera DIGITAL 132 llevar atrás nuevamente el conmutador.

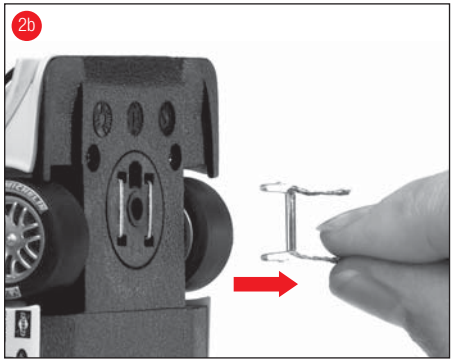
P

Colocar o veículo na pista Evolution e premir o manípulo 3x. Comutar o interruptor de mudança de direcção conforme a fig .1. Para Carrera DIGITAL 132, comutar novamente o interruptor do modo.

Austausch von Doppelschleifern und Leitkiel	Replacement of double sliding contact and guide keel	Remplacement de la tresse double et de la quille de guidage	Cambio del cursor doble y la quilla de conducción	Troca da escova dupla na quilha mestra







D

Leitkiel vorsichtig gemäß Abb.1 aus der Halterung herausziehen.

2 Beim Wechsel des Doppelschleifers muss darauf geachtet werden, dass zuerst der obere Schleifer (a) nur teilweise herausgezogen wird und dann mit Schleifer (b) der Doppelschleifer komplett herausgezogen werden kann. Bitte beim Einsetzen ebenso vorgehen.

GB **USA**

Please carefully pull out the guide keel according to fig.1.

2 When changing the double contact brushes please take care that in stage one the upper contact brush (a) is only pulled out partly and that in stage two the double contact brush can be pulled out completely with the contact brush (b). For inserting please proceed the same way.

F

Retirer avec précaution la quille de guidage (Fig.1) de son support.

2 Lors du remplacement de la tresse double, veiller à retirer d'abord le frotteur supérieur (a) partiellement avant de pouvoir retirer complètement la tresse double avec le frotteur (b). Procéder de la même façon pour le montage.

E

Extraer la quilla cuidadosamente, según la fig.1, del soporte.

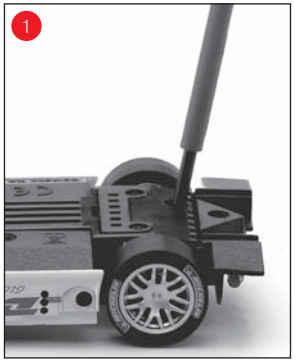
2 Al cambiar el cursor doble debe prestar atención a que la quilla superior (a) sólo sea extraída parcialmente, pudiendo luego extraerse completamente el cursor doble con la quilla (b). Proceder análogamente en la inserción.

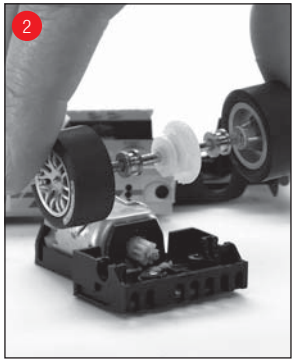
P

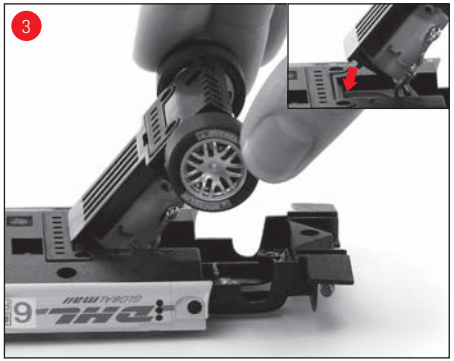
Retirar quilha mestra cuidadosamente segundo Fig.1 do suporte.

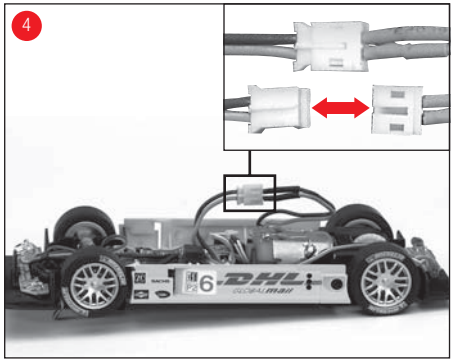
2 Fazer atenção na mudança da escova dupla que a escova superior (a) é retirada parcialmente e para depois retirar completamente a escova dupla com a escova (b). Proceder da mesma maneira na montagem.

Wechsel Hinterachse/ Motor/Motorblock	Changing the rear axle/ engine/engine block	Remplacement de l'essieu arrière / du moteur / du bloc moteur	Cambio de eje trasero/ motor/bloque de motor	Mudança Eixo traseiro/ Motor/Bloco do motor









D

Wechsel Hinterachse
Schraube entsprechend Abb.1 lösen. Hinterachse inkl. Motorblock mit einem leichten Druck herausnehmen und Achse vorsichtig entfernen 2.
Neue Achse einlegen, Motorblock unter Einrasten der Nase ins Chassis einsetzen und verschrauben 3.
Wechsel Motor/Motorblock
Identischer Vorgang wie bei Hinterachsenwechsel, allerdings muss das Kabel zwischen Motor und Fahrzeugplatine gelöst bzw. zusammengesteckt werden (siehe Abb.4).

Hinweis:
Nach dem Motorwechsel darf das Fahrzeug erst im komplett zusammengebauten Zustand wieder in Betrieb genommen werden. Der Motorwechsel darf nur von erwachsenen Personen vorgenommen werden.

GB USA

Changing the rear axle
Loosen screw according to fig.1.
Take out the rear axle including the engine block with slight pressure and remove the axle carefully 2.
Insert new axle, insert engine block while the nose clicks into the chassis and screw together 3.
Changing the engine/engine block
Procedure as with changing the rear axle. However, the cable between engine and car board needs to be loosened or sticked together (see fig.4).

Note:
Having changed the engine the vehicle may not be operated until fully assembled. The engine may only be changed by adults.

F

Remplacement de l'essieu arrière
Desserrer la vis comme indiqué à la Fig.1. Extirper l'essieu arrière avec le bloc-moteur en exerçant une légère pression puis retirer l'axe avec précaution 2.
Insérer un nouvel essieu dans le châssis en veillant à l'enclenchement de l'ergot nez puis visser 3.
Remplacement du moteur / du bloc moteur
Procédure identique au remplacement de l'essieu arrière, à la différence que le câble doit être desserré ou introduit entre le moteur et la platine de la voiture (voir Fig.4).

Remarque:
Une fois le moteur remplacé, la voiture ne pourra être remise en marche qu'entièrement remontée. Seules des personnes adultes sont autorisées à remplacer le moteur.

E

Cambio del eje trasero
Soltar el tornillo conforme a la fig.1. Extraer el eje trasero incl. el bloque de motor apretando ligeramente y retirar cuidadosamente el eje 2.
Insertar un nuevo eje, colocar el bloque de motor, haciendo encajar el saliente, en el chasis y atornillarlo 3.
Cambio de motor/bloque de motor
Procedimiento idéntico al cambio del eje trasero, si bien debe soltarse o bien juntarse el cable entre el motor y la placa del vehículo (véase la fig.4).

Nota:
Después del cambio de motor, el vehículo sólo debe entrar en servicio en estado completamente ensamblado. El cambio de motor sólo debe ser efectuado por personas adultas.

P

Mudança Eixo traseiro
Desaparafusar o parafuso correspondentemente a Fig.1. Retirar com uma ligeira pressão o eixo traseiro inclusivamente o bloco do motor e eliminar cuidadosamente o eixo 2.
Meter o novo eixo, colocar o bloco do motor engatando o nariz no chassis e aparafusar 3.
Mudança Motor/Bloco do motor
Procedimento idêntico como o da mudança do eixo traseiro, mas o cabo entre o motor e a placa electrónica do veículo tem de ser solto ou juntado (ver Fig.4).

Aviso:
Após a troca do motor, o veículo só pode ser colocado de novo em funcionamento depois de completamente montado.
A troca do motor pode ser realizada somente por pessoas adultas.

Sicherheitshinweise

D

• Das Spielzeug ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile und funktionsbedingter Klemmgefahr!

• Der Transformator ist kein Spielzeug! Die Anschlüsse des Trafos nicht kurzschließen! Hinweis an die Eltern: Den Trafo regelmäßig auf Schäden an der Leitung, am Stecker oder am Gehäuse untersuchen. Spielzeug nur mit empfohlenen Transformatoren betreiben! Bei einem Schaden darf der Transformator nicht mehr verwendet werden! Die Rennbahn nur mit einem Transformator betreiben! Bei längeren Spielpausen wird empfohlen den Transformator vom Stromnetz zu trennen. Gehäuse von Trafo und Geschwindigkeitsreglern nicht öffnen!

• Die Bahn und Fahrzeuge sind regelmäßig auf Schäden an Leitungen, Steckern und Gehäusen zu überprüfen! Defekte Teile auswechseln.

• Die Autorennbahn ist nicht für den Betrieb im Freien oder in Nassräumen geeignet! Flüssigkeiten fernhalten.

• Keine Metallteile auf die Bahn legen, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Die Bahn nicht in unmittelbarer Nähe empfindlicher Gegenstände aufstellen, da aus der Piste geschleuderte Fahrzeuge Beschädigungen verursachen können.

Safety instructions

GB **USA**

• This toy is not suitable for children under the age of 3 because of small parts that can be swallowed and a functional risk of getting caught!

• The transformer is not a toy! Do not short-circuit the transformer's connections! Note to parents: Regularly inspect the transformer for damage to the cable, plug or housing! Only operate the toy with recommended transformers! The transformer may no longer be used if it is damaged! Only operate the racetrack with a transformer! If play is interrupted for longer periods, it is recommended to separate the transformer from the power supply. Do not open transformer or speed controller housings!

• Regularly check the track and cars for damage to cables, plugs and housings! Replace defective parts.

• The car racetrack is not suitable for outdoor operation or operation in wet locations! Keep away from liquids.

• Do not place any metal parts onto the track to avoid short-circuits. Do not place the track in the immediate vicinity of delicate objects, as these could be damaged by cars hurled from the track.

Instructions de sécurité

F

• Le jouet n'est pas approprié aux enfants de moins de 3 ans en raison des petites pièces qu'ils peuvent avaler et du risque de se coincer les doigts!

• Le transformateur n'est pas un jouet! Les raccords du transfo peuvent court-circuiter! Indications aux parents:Contrôler régulièrement si le câble, la prise ou le boîtier du transfo ne sont pas endommagés! N'exploiter le jouet qu'avec les transformateurs recommandés! En cas de dommages, il ne faudra plus utiliser le transformateur! N'utiliser le circuit électrique qu'avec un seul transformateur. En cas de pauses assez longues, nous conseillons de débrancher le transformateur du courant secteur. Ne pas ouvrir le boîtier du transfo et des régulateurs de vitesse!

• Il faut vérifier régulièrement si le circuit et les voitures présentent des dommages sur les câbles, les prises et les boîtiers! Remplacer les pièces défectueuses.

• Le circuit de course n'est pas approprié à l'emploi à l'air libre ou dans des pièces humides! Éloigner des liquides.

• Ne poser aucune pièce métallique sur le circuit pour éviter les courts-circuits. Ne pas poser le circuit à proximité immédiate d'objets fragiles, car les voitures qui seraient projetées hors de la piste, pourraient causer des dégâts.

Advertencias de seguridad

E

• Este circuito no es adecuado para niños menores de 3 años, porque contiene piezas pequeñas, que se podrían tragar o se podrían pillar los dedos!

• El transformador no es ningún juguete! No se deben poner en cortocircuito las conexiones del transformador! Advertencia para los padres: Asegúrese con regularidad de que las conexiones, los enchufes y la caja no muestren desperfecto alguno! Utilice sólo el transformador previsto! No vuelva a utilizar el transformador, si éste ha sufrido algún daño! Utilice sólo un transformador para el circuito de carreras. Recomendamos desconectar el transformador de la corriente, si no se van a realizar carreras durante un prolongado espacio de tiempo. No abra nunca las cajas del transformador ni de los reguladores de velocidad!

• Asegúrese con regularidad de que el circuito y los vehículos no muestran desperfecto alguno en las conexiones, los enchufes o las cajas!

• El circuito de carreras no está apto para su uso al aire libre ni en espacios húmedos! Manténgalo alejado de cualquier líquido.

• No coloque piezas de metal encima de las vías, con el fin de evitar un cortocircuito en el sistema eléctrico. No coloque el circuito de carreras cerca de objetos frágiles, porque los vehículos, que salen lanzados de las pistas, podrían estropearlos.

Avisos de segurança

P

• O brinquedo não é adequado para crianças de menos de 3 anos de idade devido a peças pequenas que podem ser engolidas e perigo de prender condicionado ao funcionamento!

• O transformador não é nenhum brinquedo! Não curto-circuitar as conexões do transformador! Aviso para os pais: verificar o transformador regularmente quanto a avarias no condutor, na ficha de rede ou na carcaça! Somente utilizar o brinquedo com os transformadores indicados! No caso de uma avaria, o transformador não deverá mais ser utilizado! Somente operar a pista de corrida com um transformador. No caso de pausas de jogo mais longas, aconselhamos separar o transformador da rede de energia eléctrica. Não abrir as carcaças do transformador e dos reguladores de velocidade!

• A pista e os veículos devem ser verificados regularmente quanto a avarias nos condutores, fichas e carcaças! Trocar as peças defeituosas.

• A pista de corrida de carros não é adequada para o funcionamento ao ar livre ou em locais molhados! Manter líquidos afastados.

• Não colocar nenhuma peça metálica sobre a pista, para evitar curto-circuitos. Não instalar a pista nas proximidades de objectos sensíveis, pois os veículos ejectados da pista poderão causar danos.

Sicherheitshinweise

(D)

• Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen! Für die Reinigung ein feuchtes Tuch benutzen, keine Lösungsmittel oder Chemikalien. Bei Nichtgebrauch die Bahn staubgeschützt und trocken aufbewahren, am besten im Originalkarton.

• Autorennbahn nicht in Gesichts- oder Augenhöhe betreiben!

ACHTUNG!
Magnete nicht verschlucken oder einatmen. Die Verbindung von Magneten im menschlichen Körper kann zu ernsthaften Verletzungen führen und umgehend medizinische Versorgung notwendig machen.

Safety instructions

(GB) (USA)

• Pull the plug before cleaning the race-track! Only use a damp cloth for cleaning, no solvents or chemicals. When it is not in use, store the track in a dry and dust-protected location, preferably in the original cardboard box.

• Do not operate racing-track in face or eye level!

Attention!
Do not swallow or breathe in magnets. The compound of magnets in the human body can cause serious injuries and immediate medical care may be indispensable.

Instructions de sécurité

(F)

• Avant de nettoyer, retirer la fiche de courant! Pour le nettoyage, utiliser un torchon humide, pas de solvant ou de produits chimiques! Si le circuit n'est pas utilisé, conserver le circuit en le protégeant de la poussière et de l'humidité, de préférence dans son carton original.

• Ne pas faire fonctionner le circuit automobile à hauteur du visage ou des yeux!

ATTENTION !
Ne pas ingérer ou inhaler les aimants. Le contact des aimants avec le corps humain peut entraîner de sérieuses blessures qui nécessitent des soins médicaux immédiats.

Advertencias de seguridad

(E)

• Saque el enchufe de la toma de corriente, antes de limpiar el circuito! Utilice un trapo húmedo sin disolventes ni productos químicos. Si no utiliza el circuito, guárdelo en un lugar seco y libre de polvo, preferentemente en su caja original.

• No utilizar la pista de carreras a nivel de la cara o de los ojos!

¡ATENCIÓN!
Los imanes no deben tragarse ni tampoco inspirarse. La unión de imanes dentro del cuerpo humano puede provocar heridas graves y requiere una intervención médica inmediata.

Avisos de segurança

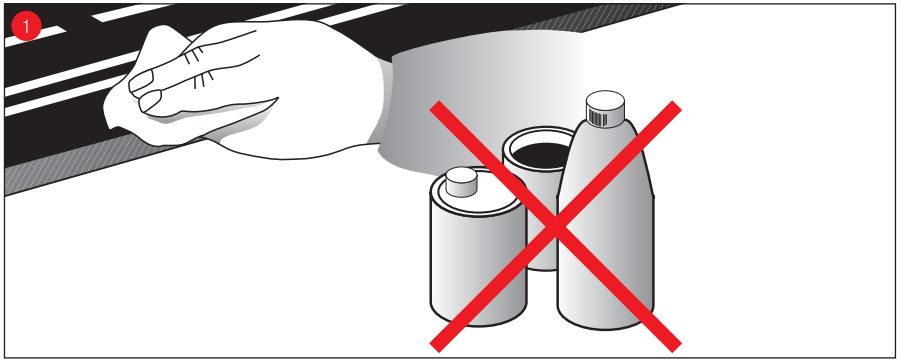
(P)

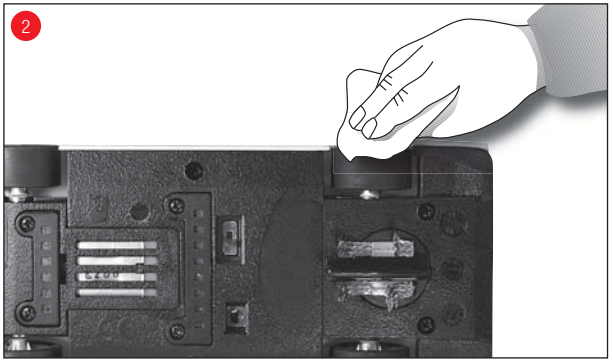
• Antes da limpeza, retirar a ficha da rede eléctrica! Para a limpeza, utilizar um pano humedecido, nenhum solvente ou produtos químicos. Guardar a pista protegida contra poeira e num local seco quando esta não for utilizada, o melhor dentro da caixa de papelão original.

• Não utilizar a pista de corrida à altura do rosto ou dos olhos!

ATENÇÃO!
Não engolir ou inalar os ímanes. A presença de ímanes no interior do corpo humano pode provocar ferimentos graves e implicar a necessidade de tratamento médico imediato.

Wartung und Pflege	Maintenance and care	Maintenance et entretien	Mantenimiento	Manutenção e conservação





D

• Um eine einwandfreie Funktion der Autorennbahn zu gewährleisten, sollten alle Teile der Rennbahn regelmäßig gereinigt werden. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
• **Rennstrecke:** Fahrbahnoberfläche und Spurrillen mit einem trockenen Lappen sauberhalten. Keine Lösungsmittel oder Chemikalien zur Reinigung verwenden. Bei Nichtgebrauch die Bahn staubgeschützt und trocken aufbewahren, am besten im Originalkarton.
• **Fahrzeugcheck:** Lagerstellen der Achse und Räder, Motorritzel, Getriebezahnräder und Lager reinigen und mit harz- und säurefreiem Fett schmieren. Verwenden Sie als Hilfsmittel z.B. einen Zahnstocher. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schleifer und Reifen.

GB USA

• To ensure a proper operation of the motor-racing circuit, all racetrack components should be regularly cleaned. Pull the plug prior to cleaning.
• **Racetrack:** Keep the track surface and track slots clean with a dry cloth. Do not use any solvents or chemicals for cleaning. When it is not in use, store the racetrack in a clean and dust-protected location, preferably in the original cardboard box.
• **Car check:** Clean axle and wheel bearings, pinion gears, gearwheels and bearings and lubricate using a resin- and acid-free grease. You can use a toothpick or similar as aid. Regularly check the condition of sliding contacts and tyres.

F

• Afin de garantir le parfait fonctionnement du circuit de course, il faut nettoyer régulièrement toutes les pièces du circuit. Avant de nettoyer, retirer la fiche de courant.
• **Circuit de course:** nettoyer la surface de la voie et les ornières avec un torchon sec. Ne pas utiliser de solvant ou de produits chimiques pour le nettoyage. Si le circuit n'est pas utilisé, ranger le circuit en le protégeant de la poussière et de l'humidité, de préférence dans son carton original.
• **Check-liste des voitures:** nettoyer les points d'appui des essieux et des roues, le pignon du moteur, les roues d'engrenage et les coussinets et graisser avec de la graisse exempte de résine et d'acide. Utilisez comme instrument un cure-dent par ex. Vérifier régulièrement l'état des tresses et des pneus.

E

• Con el fin de garantizar el funcionamiento perfecto del circuito de coches, limpie todas las piezas con regularidad. Antes de efectuar la limpieza, desenchufe el circuito.
• **Recorrido:** Limpie las superficies de los carriles y las ranuras de vía con un trapo seco. No utilice nunca disolventes ni productos químicos. Si no utiliza el circuito, guárdelo en un lugar seco y libre de polvo, preferentemente en su caja original.
• **Chequeo de los vehículos:** Limpie los asientos de los ejes y las ruedas, el piñón del motor, las ruedas dentadas del engranaje y los cojinetes y lubrique todo con grasa no ácida y carente de resinas. Utilice para ello, por ejemplo, un palillo. Verifique con regularidad el estado de los cursores y de las ruedas.

P

• Para assegurar um funcionamento sem problemas da pista de corrida de automóveis, todas as peças da pista de corrida devem ser limpas regularmente. Retirar a ficha da rede eléctrica antes da limpeza.
• **Percurso de corrida:** Manter as superfícies da pista de rolamento e as ranhuras da pista limpas com um pano seco. Não utilizar quaisquer solventes ou produtos químicos para a limpeza. Guardar a pista protegida contra poeira e num local seco quando esta não for utilizada, o melhor dentro da caixa de papelão original.
• **Verificação dos veículos:** Limpar os rolamentos do eixo e das rodas, pinhão do motor, rodas dentadas da transmissão e mancais e lubrificar com graxa livre de resinas e ácidos. Utilize, como agente auxiliar, p.ex., um palito para os dentes. Verifique regularmente o estado das escovas e dos pneus.

Fehlerbeseitigung

(D)

Bei Störungen überprüfen Sie bitte folgendes:

• Sind die Stromanschlüsse korrekt?
• Transformator und Handregler korrekt angeschlossen?
• Sind die Bahnverbindungen einwandfrei?
• Sind die Rennbahn und Spurrillen sauber und frei von Fremdkörpern?
• Sind die Schleifer in Ordnung und haben Kontakt zur Stromführungsschiene?
• Sind die Fahrzeuge korrekt auf den entsprechenden Handregler codiert?
• Bei elektrischem Kurzschluss wird die Stromzufuhr der Bahn automatisch für ca. 5 Sekunden abgeschaltet und durch akustische und optische Signale angezeigt.
• Stehen die Fahrzeuge in Fahrtrichtung auf der Bahn? Bei Nichtfunktion Fahrtrichtungsschalter auf der Fahrzeugunterseite umschalten.

Hinweis:
Im Spielbetrieb können sich Fahrzeugkleinteile, wie Spoiler oder Spiegel, welche aufgrund der Originaltreue so nachgebildet werden müssen, eventuell lösen oder brechen. Um dies zu vermeiden, haben Sie die Möglichkeit diese durch Entfernen vor dem Spielbetrieb zu schützen.

Troubleshooting

(GB) (USA)

In case of any malfunctions, please check the following:

• Has the connection to the power supply been established correctly?
• Have transformer and speed controllers been connected correctly?
• Are the track connections faultless?
• Are the racetrack and track slots clean and free of any foreign objects?
• Are the sliding contacts in order and do they make contact with the track slot?
• Are the cars correctly coded to the according speed controller?
• The track's current feed will be switched off automatically for 5 seconds, if there is an electrical short circuit: this will be notified by audible and visual signals.
• Are the cars placed on the track in running direction? In case of non-functioning push the running direction switch which is on the car´s bottom.

Note:
During operation small car parts as spoilers or mirrors may get off or brake due to being original detailed parts of the car model. To avoid this it is possible to remove them before operation.

Élimination des défauts

(F)

En cas de pannes, veuillez vérifier les fonctions suivantes:

• Les raccords électriques sont-ils corrects?
• Le transformateur et la commande manuelle sont-ils correctement raccordés?
• Les jonctions des voies sont-elles en parfait état?
• La piste et les ornières sont-elles propres et sans corps étrangers?
• Les tresses sont-elles en bon état et ont-elles contact avec l'ornière?
• Les voitures sont-elles correctement codées sur le régulateur manuel correspondant ?
• En cas de court-circuit électrique, l'alimentation en courant du circuit sera automatiquement déconnectée durant 5 secondes, ce qui sera signalé par des signaux acoustiques et optiques.
• Les voitures sont-elles placées dans le sens de course du circuit ? Si l'inverseur du sens de course ne fonctionne pas, commuter le sens de course au-dessous de la voiture.

Remarque:
En mode de jeu, des petits éléments de la voiture, comme le becquet ou le rétroviseur qui doivent être reproduits comme tels pour rester fidèles aux originaux, risquent de se détacher voire de se briser. Pour éviter ces désagréments, vous avez la possibilité de les protéger en les enlevant avant d'activer le mode de jeu.

Solución de fallos

(E)

En caso de fallo, compruebe lo siguiente:

• ¿Están todas las conexiones eléctricas en correcto estado?
• ¿Están los reguladores manuales y el transformador correctamente conectados?
• ¿Están todas las conexiones de la vía correctas?
• ¿Están las vías y los carriles libres de polvo y objetos ajenos?
• ¿Están los cursores en buen estado y en contacto con la ranura de la vía?
• ¿Lo vehículos están codificados correctamente con respecto al regulador manual correspondiente?
• En caso de cortocircuito eléctrico, será desconectada automáticamente la alimentación de corriente de la pista por 5 segundos y avisada por medio de señales acústicas y ópticas.
• ¿Los vehículos se encuentran en dirección de marcha en la pista? En caso de una función desactivada, conmutar el selector de dirección de marcha en el lado inferior del coche.

Nota:
En las carreras, las piezas pequeñas del coche, como spoilers o retrovisores exteriores, montadas en el vehículo por tratarse de una copia fiel del original, podrían desprenderse o incluso romperse. Para evitarlo es posible quitarlas antes de la carrera.

Eliminação de falhas

(P)

No caso de falhas, verifique, sff., o seguinte:

• Estão correctas as conexões eléctricas?
• Transformador e regulador manual correctamente conectados?
• Estão as junções da pista impecáveis?
• Estão a pista de corrida e as ranhuras da pista limpas e livres de corpos estranhos?
• Estão as escovas em ordem e mantém contacto com as ranhuras da pista?
• Os veículos estão codificados correctamente para os respectivos reguladores manuais?
• No caso de curto-circuito eléctrico, a alimentação de corrente para a pista será desligada automaticamente por 5 segundos e isto será indicado por sinais acústico e óptico.
• Os veículos estão na pista no sentido correcto? Caso não funcione, comutar o interruptor de sentido de marcha no lado de baixo do veículo.

Aviso:
Numa corrida, pequenas peças do veículo, como spoiler e espelhos, necessárias para que o carro corresponda ao modelo original, podem soltar-se ou quebrar. Para que isso seja evitado, essas peças podem ser removidas antes da corrida.

Technische Daten

D

Technische Daten:
Ausgangsspannung
Spielzeugtransformator

.....14,8V ⎓ 51,8VA

Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die selektive Entsorgung von elektrischer Ausrüstung versehen (WEEE). Das heißt, dass dieses Produkt der EU Direktive 2002/96/EC entsprechend entsorgt werden muss, um die entstehenden Umweltschäden zu minimieren.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer lokalen oder regionalen Behörde.

Aus diesem selektiven Entsorgungsprozess ausgeschlossene elektronische Produkte stellen wegen der Präsenz gefährlicher Substanzen eine Gefahr für die Umwelt und die Gesundheit dar.

Technical specifications

GB USA

Technical specifications:
Output voltage
Toy transformer

GB
.....14,8V ⎓ 51,8VA

USA
.....14,8V ⎓ 42 VA

This device is marked by „selective sort throught" symbol related to sort through domestic, electric and electronic, waste. This means the product must be treated by a specialized „sorting/collecting" system in accordance with european directive 2002/96/CE, to reduce the impact upon environment.

For more precise information, please contact your local administration.

Electronical product which are not going thru special collecting, are potentially dangerous for environment and human health, because of dangerous substance.

Caractéristiques techniques

F

Caractéristiques techniques:
Tension de sortie
Transformateur pour jouet

.....14,8V ⎓ 51,8VA

Cet appareil est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques.
Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE afin de pouvoir soit être recyclé soit démantelé afin de réduire tout impact sur l'environnement.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale.

Les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

Datos técnicos

E

Datos técnicos:
Tensión de salida
Transformador de juguete

.....14,8V ⎓ 51,8VA

Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para desechos eléctricos y de equipos electrónicos (WEEE).
Esto significa que este producto deberá manipularse de acuerdo con la Norma Europea 2002/96/EC para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto medioambiental.

Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales.

Los productos electrónicos que no están incluidos en este proceso de clasificación selectivo son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas.

Dados técnicos

P

Dados técnicos:
Tensão de saída
Transformador do brinquedo

.....14,8V ⎓ 51,8VA

Este produto contém o símbolo de classificação da destruição de produtos eléctricos e electrónicos (WEEE), o que significa que o mesmo deve ser manuseado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC, de modo a ser reciclado ou desmantelado, minimizando o seu impacto no meio ambiente.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou regionais.

Os produtos electrónicos não incluídos no processo de escolha selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde pública, devido à presença de substâncias perigosas.

Wireless

10100 Wireless Set · DIGITAL 132
2 Handregler, 1 Empfänger/Tower, 2 Neck Strings, Bedienungsanleitung · 2 speed controllers, 1 receiver/tower, 2 neck strings, operating instructions · 2 régulateurs manuels, 1 récepteur/tour, 2 Neck Strings, mode d'emploi · 2 reguladores manuales, 1 receptor/torre, 2 correas para el cuello, manual de instrucciones de uso · 2 reguladores manuais, 1 receptor/torre, 2 Neck Strings, Manual de instruções

Wireless

10101 Wireless Set · Evolution/ DIGITAL 124 2 Handregler, 1 Empfänger/Tower, 1 Anschlussstück, 2 Neck Strings, Bedienungsanleitung · 2 speed controllers, 1 receiver/tower, 1 connecting section, 2 neck strings, operating instructions · 2 régulateurs manuels, 1 récepteur/ tour, 1 raccord, 2 Neck Strings, mode d'emploi 2 reguladores manuais, 1 receptor/torre, 1 peça de ligação, 2 Neck Strings, Manual de instruções 2 reguladores manuales, 1 receptor/torre, 1 pieza de conexión, 2 correas para el cuello, manual de instrucciones de uso

Wireless

10102 Wireless · Evolution/DIGITAL 124
Anschlussschiene, für 4-spurigen Ausbau
Connecting section, for 4-lane extension
Rails de connexion, pour extension 4 voies
Pieza de conexiones, para ampliación a 4 carriles · Carril de ligação, para ampliação para 4 vias

Wireless

10103 Wireless · DIGITAL 124 / DIGITAL 132/Evolution
Handregler: 1 Handregler, 1 Neck String, Bedienungsanleitung · Speed Controller: 1 speed controller, 1 neck string, operating instructions
Régulateur manuel: 1 régulateurs manuel, 1 Neck String, mode d'emploi · Regulador manual: 1 regulador manual, 1 correa para el cuello, manual de instrucciones de uso
Regulador manual: 1 regulador manual, 1 Neck String, Manual de instruções

Wireless

10105 Wireless · DIGITAL 124 / DIGITAL 132/Evolution
Empfänger/Tower: 1 Empfänger/Tower, Bedienungsanleitung · Receiver/Tower: 1 receiver/tower, operating instructions · Récepteur/Tour: 1 récepteur/tour, mode d'emploi · Receptor/Torre: 1 receptor/torre, manual de instrucciones de uso
Receptor/torre: 1 receptor/torre, Manual de instruções

D

- Infrarot Technologie für alle Carrera DIGITAL 124 / DIGITAL 132 und Evolution Rennbahnen
- Keine zeitliche Verzögerung und damit optimales Ansprechverhalten der Regler und Fahrzeuge
- 4 unterschiedliche Frequenzen, wählbar am Handregler, dadurch einsetzbar für bis zu 4 Fahrzeugen
- Dekorativer, originalgetreuer „Mobil-Tower" als Empfänger
- Zusätzlicher Empfänger einsetzbar
- Reichweite mindestens 3 m
- 3 Sender im Handregler für großen Übertragungswinkel
- Nahezu keine Beeinflussung durch unterschiedliche Lichtgegebenheiten
- Optimale Haptik der Wireless Handregler mit Abstellmöglichkeit und zusätzlichem Neck String
- Wireless Control Box beinhaltet Wahlmöglichkeit zwischen Infrarot- und Standardspielbetrieb sowie Bereitschaftsanzeige
- Abschaltfunktion nach ca. 2 Min.
- Batteriebetrieben (3 x AA)

GB USA

- Infrared technology for all Carrera DIGITAL 124 / DIGITAL 132 and Evolution racetracks
- No delay in terms of time and thus optimal response of the speed controllers and the cars
- 4 different frequencies, to be selected at the speed controller, can be used with up to four cars
- Decorative and original "Mobile-Tower" as receiver
- Additional receiver
- Minimum range of 3 m
- 3 transmitters in the speed controller provide for large transmission angle
- Almost no influencing caused by different lighting conditions
- Optimum haptics of the wireless speed controller with put-down device and additional neckstring
- Wireless control box offers the possibility to choose between infrared- and standard play mode; standby display
- Turn off function after approx. 2 minutes
- Battery operated (3 x AA)

F

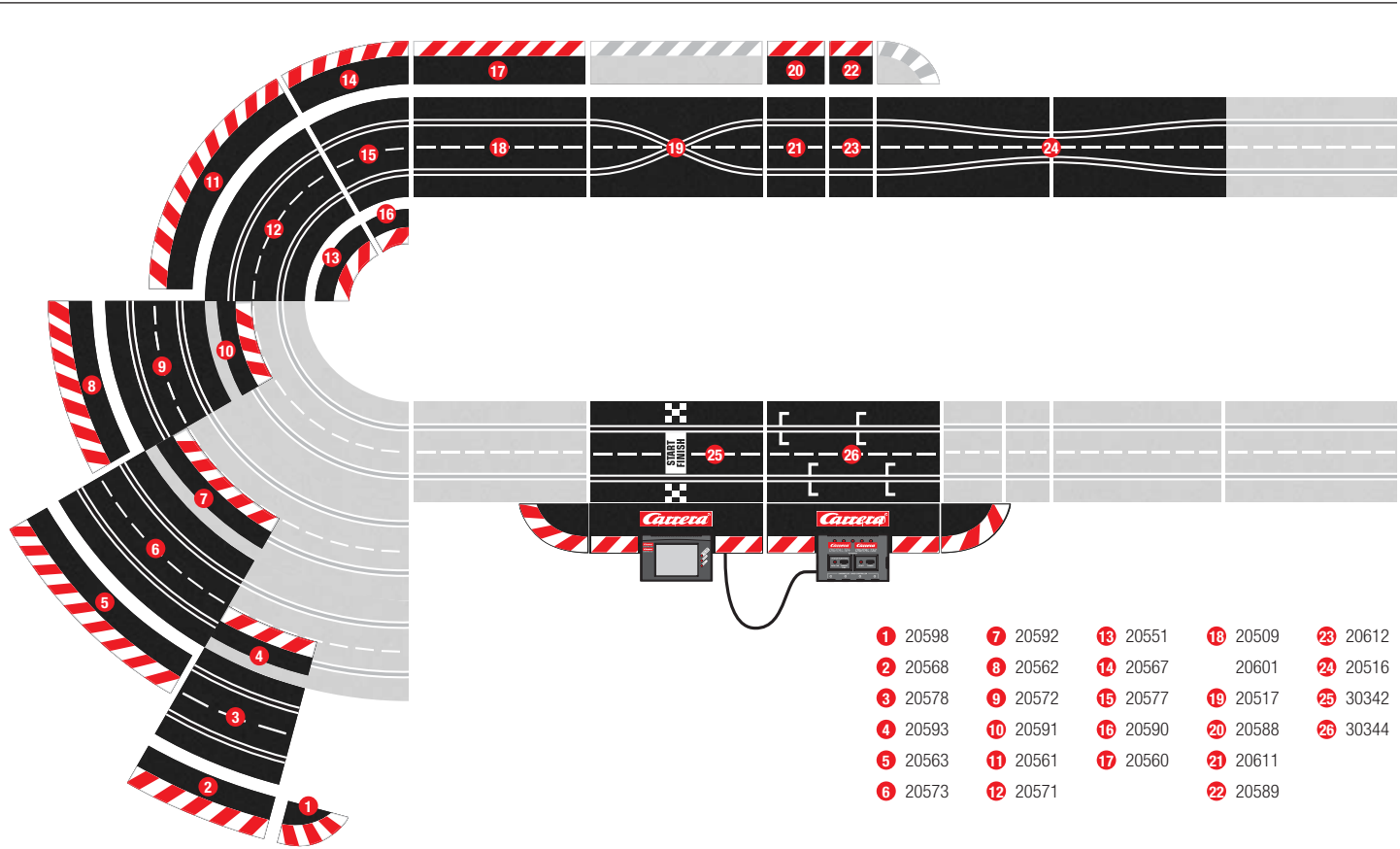
- Technologie infrarouge pour tous les circuits de course Carrera DIGITAL 124 / DIGITAL 132 et Evolution
- Pas de temporisation d'où un comportement réactif optimal du régulateur et des véhicules
- 4 fréquences différentes, sélectionnables par le régulateur manuel, d'où la possibilité d'utiliser jusqu'à véhicules
- Récepteur décoratif, reproduction fidèle de la tour MOBIL
- Possibilité d'intégrer un récepteur supplémentaire
- Grand angle de transmission grâce aux 3 émetteurs dans le régulateur manuel
- Influence quasi nulle des différentes conditions de luminosité
- Régulateur manuel sans fil aux qualités haptiques optimales, avec socle et cordon tour de cou
- Console de commande sans fil permettant de sélectionner entre mode infrarouge et mode jeu standard, avec affichage de l'état opérationnel
- Fonction de coupure au bout de 2 min.
- Fonctionne sur piles (3 x AA)

E

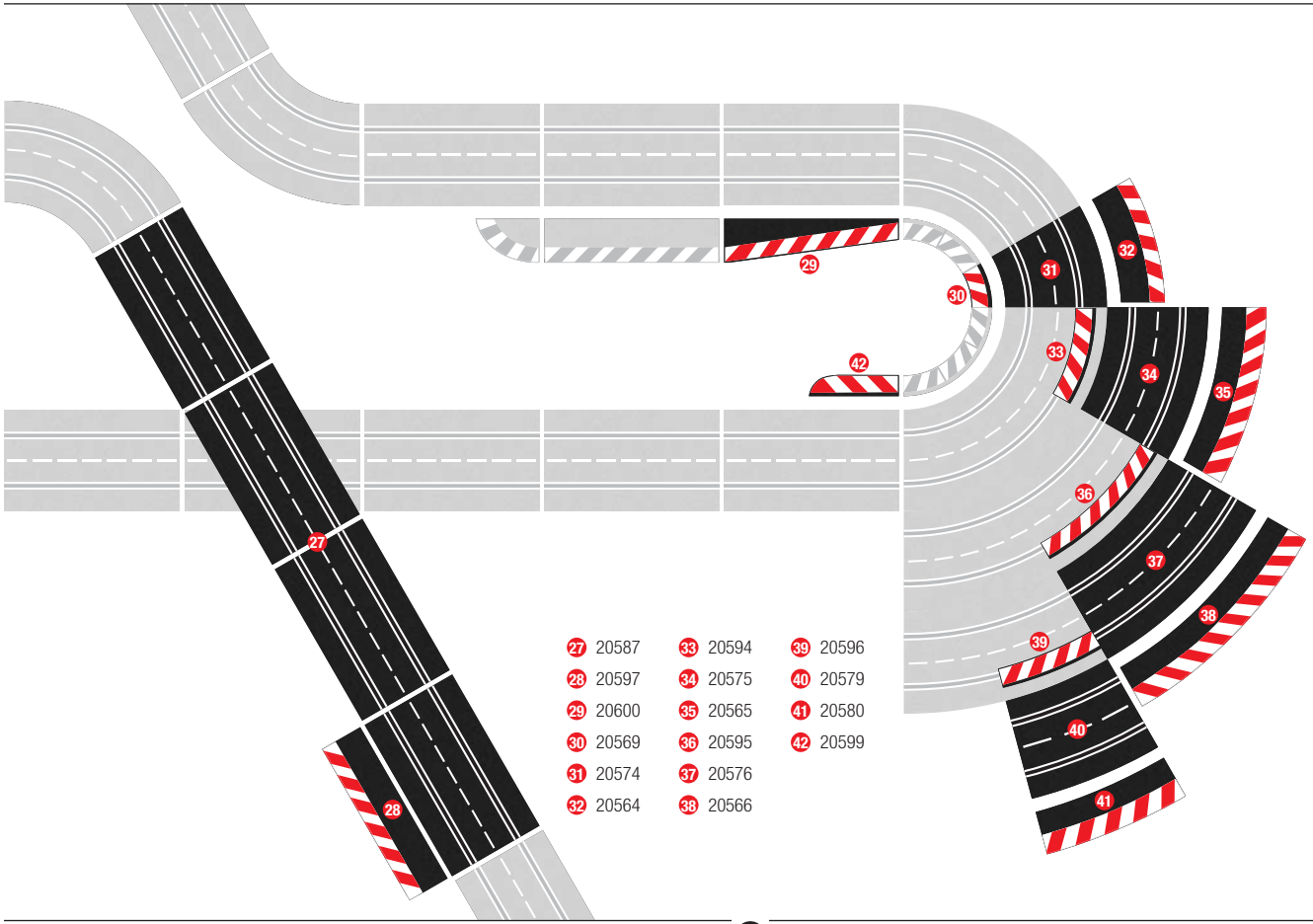
- Tecnología infrarroja para todas las pistas Carrera DIGITAL 124 / DIGITAL 132 y Evolution
- Ningún desfase temporal y con ello una reacción instantánea y óptima de los reguladores y los coches
- 4 frecuencias diferentes, seleccionables en el regulador manual, por lo que pueden emplearse hasta 4 vehículos
- "Torre Mobil" decorativa como unidad de recepción
- Posibilidad de uso de un receptor adicional
- Alcance mínimo 3 metros
- Regulador manual con 3 emisoras en el para un mayor ángulo de transmisión
- Nula influencia por las diferentes condiciones de luz
- Comportamiento y sensibilidad óptimos del mando con correa para el cuello
- La Wireless Control Box permite elegir entre modo infrarrojo y modo estándar y posee un indicador de listo para el servicio
- Función de desconexión de 2 minutos aprox.
- Funciona con pilas (3 x AA)

P

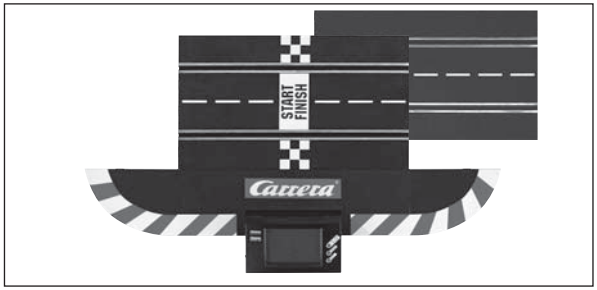
- Tecnologia de raios infravermelhos para todas as pistas de corrida Carrera DIGITAL 124 / DIGITAL 132 e Evolution
- Sem retardamento de tempo, o que faz com que o regulador e os veículos reajam de forma excelente
- 4 diferentes frequências seleccionáveis no regulador manual, o que possibilita o uso para até 4 veículos
- Receptor decorativo em forma original de uma torre de telefonia móvel
- possibilidade de uso de um segundo receptor
- 3 emissores no regulador manual para um maior ângulo de transmissão
- Quase nenhuma influência por diferentes condições de luz
- Excelente reacção ao tacto do regulador manual sem fio com possibilidade de assento e "Neck String" adicional
- Caixa de controlo sem fios com possibilidade de selecção entre os modos infravermelho e standard e com sinalização de prontidão
- Função de desligamento após aprox. 2 min
- Alimentação por baterias (3 x AA)



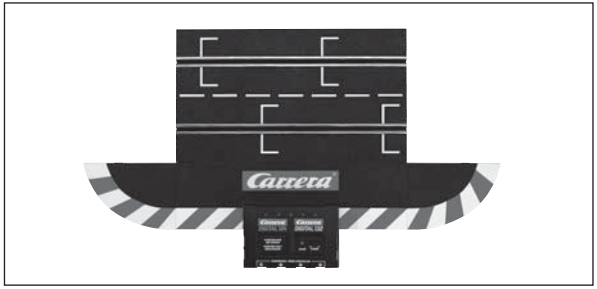
1 20598	7 20592	13 20551	18 20509	23 20612
2 20568	8 20562	14 20567	20601	24 20516
3 20578	9 20572	15 20577	19 20517	25 30342
4 20593	10 20591	16 20590	20 20588	26 30344
5 20563	11 20561	17 20560	21 20611	
6 20573	12 20571		22 20589	



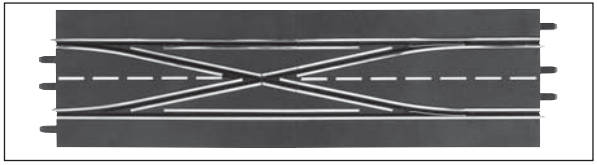
27 20587	33 20594	39 20596
28 20597	34 20575	40 20579
29 20600	35 20565	41 20580
30 20569	36 20595	42 20599
31 20574	37 20576	
32 20564	38 20566	



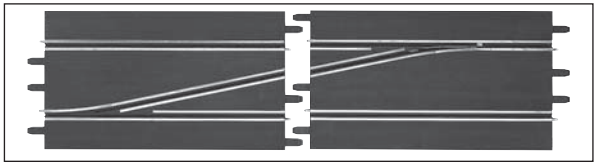
30342 DIGITAL 124 / DIGITAL 132 Elektronischer Rundenzähler inkl. Anschlussschiene und einer Geraden · Electronic lap counter incl. connecting section and 1 straight Compte-tours électronique incl. voie de raccordement et droit · Cuentavueltas electrónico incl. pieza de conexiones y recta · Contador de voltas electrónico com barra de conexão e recta



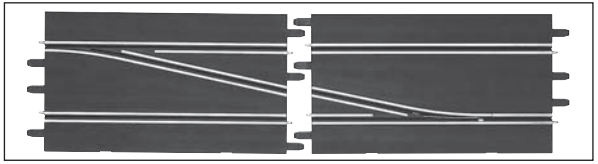
30344 DIGITAL 124 / DIGITAL 132 Black Box



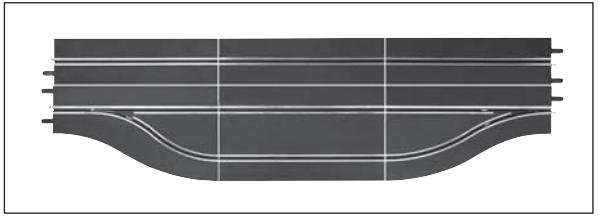
30347 DIGITAL 124 / DIGITAL 132 Doppelweiche 2 x · Double lane change section 2 x Double changement de voie 2 x · Cambio de pista doble 2 x · Desvio duplo 2 x



30343 DIGITAL 124 / DIGITAL 132 Weichen (links) 2 x · Lane change sections (left) 2 x Changements de voie (gauche) 2 x · Lane cambio de pista (izquierda) 2 x Desvios (à esquerda) 2 x



30345 DIGITAL 124 / DIGITAL 132 Weichen (rechts) 2 x · Lane change sections (right) 2 x Changements de voie (droite) 2 x · Lane cambio de pista (derecha) 2 x Desvios (à direita) 2 x

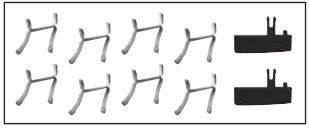


30346 DIGITAL 124 / DIGITAL 132 Pit Stop Lane

30326 (EU · CH · BR) · **30329** (UK)
30330 (AUS) 14,8 V ⎓ 51,8 VA
30327 (USA) · **30331** (J) 14,8 V ⎓ 42 VA
DIGITAL 132 Transformator Technische Änderungen vorbehalten Transformer Subject to technical changes · Transformateur Sous réserve de modifications techniques · Transformador Salvo modificaciones técnicas · Transformador Reservados os direitos de alterações técnicas

30340 DIGITAL 124 / DIGITAL 132 Geschwindigkeitsregler · Speed controller · Régulateurs de vitesse · Reguladores de velocidad · Reguladores de velocidade

30341 DIGITAL 124 / DIGITAL 132 Schiene für Pit Stop Verlängerung · Rail for Pit Stop extension · Rail pour prolongation Pit-Stop · Carril para extensión de Pit Stop Pistas para extensão do Pit Stop



20366 Leitkiel 2x, Doppelschleifer 8x Guide keels 2x, double sliding contacts 8x Quille de guidages 2x, tresses doubles 8x Quillas de conducción 2x, arrastrador doble 8x Quilha mestra 2x, escovas duplas 8x

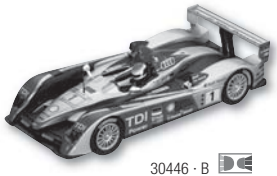
30348 Handreglererweiterungsbox · Speed controller extension set · Boîtier d'extension pour régulateur manuel · Caja de ampliación del regulador manual · Caixa de ampliação do regulador manual

30432 · m · ✪
AMG-Mercedes C-DTM 2007 Livery 2008

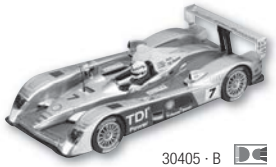
30433 · m · ✪
AMG-Mercedes C-DTM 2007 Livery 2008

30434 · B · ✪
Audi A4 DTM 2008

30435 · B · ✪
Audi A4 DTM 2008



30446 · B
Audi R10 TDI Winner Le Mans 2007

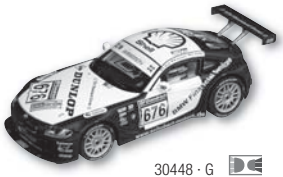


30405 · B
Audi R10 TDI Le Mans 2006

30403 · T
Porsche RS Spyder
ALMS 2006 „No. 6“

30408 · G
BMW Z4 M Coupé Duller Motorsport

30409 · T
Porsche GT3 RSR Tafel Racing
Sebring 12h 2007



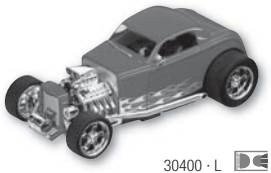
30448 · G
BMW Z4 M Coupé Schubert Motors

30411 · M
Chevrolet® Camaro® Concept
kupferorange

30412 · M
Chevrolet® Camaro® Concept
violett

30288 · D
Chevrolet® Corvette® C6R™, Sebring 2005

30286 · L
Ford Mustang GT 2005, „Highway Patrol“



30400 · L
‘32 Ford HotRod High Performance

30401 · L
‘32 Ford HotRod Supercharged

Mit Frontlicht (Xenon) und Rück-/Bremslichtfunktion · With front light (Xenon) and rear/brake light function · Avec phares avant (xénon) et fonction feux de position / stop · Con luz frontal (xenón) y función de luz trasera/luz de freno · Com faróis (xénon) e farolins com função de luz de presença/luz de travão

✪ Vorläufige Modelle · Preliminary Models Modèles provisoires · Modelos provisionales Modelo preliminar

B

All rights referring to trademark, industrial design and copyright are used with the permission of the owner AUDI AG.

D

Corvette, the Cross Flags Emblem, C6R and the related vehicle body design are General Motors Trademarks used under license to Carrera.

E

Trademarks licensed by Red Bull GmbH/Austria

G

Both the BMW picture character and the BMW word character as well as the model descriptions of BMW are makes of the BMW AG. The usage is effected due to a licence of the BMW AG.

K

Produced under license of Ferrari Spa. FERRARI, the PRANCING HORSE device, all associated logos and distinctive designs are trademarks of Ferrari Spa. The body designs of the Ferrari cars are protected as Ferrari property under design, trademark and trade dress regulations.

Ferrari
Official Licensed Product

HOT WHEELS and associated trademarks and trade dress are owned by, and used under license from, Mattel, Inc. © 2005 Mattel, Inc. All Rights Reserved.

L
Ford Oval and nameplates are registered trademarks owned and licensed by Ford Motor Company. Manufactured by Stadlbauer Spiel- und Freizeitartikel GmbH.www.ford.com

M
General Motors Trademarks used under license to Stadlbauer Spiel- und Freizeitartikel GmbH.

P
Manufactured under licence from McLaren Int. Ltd. McLaren is a trademark of the TAG McLaren Group. This product is an accurate model and not a toy.

R
Manufactured with the agreement of Peugeot AG.

T
Manufactured with the agreement of Dr. Ing. h.c.F. Porsche AG.

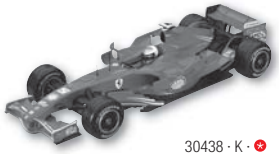
U
Manufactured under licence from Renault F1 Team.

Z
Willys® is a trademark of Chrysler LLC and is used under license. ©Chrysler LLC 2007

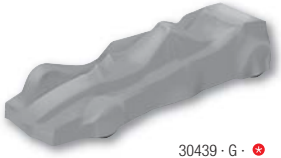
m
„Mercedes-Benz", and the design of the enclosed product are subject to intellectual property protection owned by Daimler AG. They are used by Stadlbauer Spiel- und Freizeitartikel GmbH under license.

q
Marken-, Geschmacksmuster- und Urheberrechte werden benutzt mit der Erlaubnis des Inhabers Volkswagen AG.

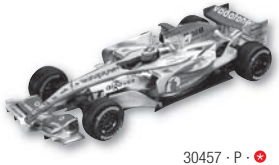
r
Opel Trademarks licensed to Stadlbauer Spiel- und Freizeitartikel GmbH.



30438 · K ·
Ferrari F2007 „No.5"



30439 · G ·
BMW Sauber F1.07 Livery 2008



30457 · P ·
McLaren-Mercedes MP4-22 Livery 2008

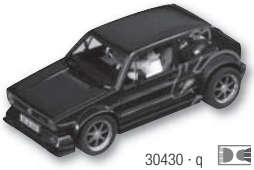
30453 · U ·
Renault R27, Livery 2008°

30424 · E
Red Bull RB1 2005 Livery 2007
Driver No. 14

30413
CarForce Raptor"

30414
CarForce „Tunnar"

30416
CarForce „Carrex"

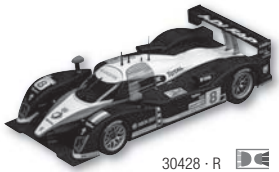


30430 · q
Golf GTI „Tuner"

30431 · r
Opel Manta A „Tuner"

30436 · B ·
Audi R8, brillantrot

30437 · T ·
Porsche 911 2008, arctic silbermetallic



30428 · R
Peugeot 908 HDi FAP Le Mans 2007

30447 · T
Porsche GT3 RSR Felbermayr
Proton Competition LMES 2007

30421 · Z
'41 Willys® Coupe HotRod, High Performance

30422 · Z
'41 Willys® Coupe HotRod, Supercharged